

# あひお

上尾商工会議所情報紙 [13万部発行]

2004年7月1日発行 Vol.16

配布地域：ポスティングにより上尾市・桶川市・伊奈町の全戸及びさいたま市の一部に配布

発行所：上尾商工会議所

〒362-8703 埼玉県上尾市上尾村750番地

TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090

http://www.ageocci.or.jp

E-mail: inf@ageocci.or.jp

## ここに人あり

池田邦楽器

代表 池田 光夫さん



「三味線には猫の皮というイメージがありますが、今は犬皮(けんぴ)を使うことが多いんですよ。猫の皮は四つ皮と呼ばれ、犬皮の倍以上する高価なもの。ちなみに、猫の皮を張ると胴の中央に4つ乳首の跡が浮き出る。それで四つ皮というわけです」と池田さん。どちらも外国からの輸入物が多く、国産物もありますが、年々数が減ってきているとか。

「三味線は大きく分けて胴と棹、この2つの部分でできています。棹は継ぎ手になっていて、3つに分解できるんですよ。シンプルだからこそ、奥が深い。「胴から棹を伝わり転軫(てんじん=糸巻きのある棹の先端部分)に抜ける」といわれるように、すべての要素が調和して、金属音のようにシャリーンと張りのある、三味線独特のいい音色がでるんですよ」

転軫の付け根、一の糸(一番太い弦)の下には「さわり」という仕掛けがあり、これが糸にかすかに触れることで音が共鳴するとか。皮張りと同様に重要な三味線の生命線です。高級な三味線は、まさに一生もの。皮の張り替えからさわりの調整まで、三味線の修理全般を請け負う池田さんは、愛好家にとってなくてはならない存在。作り手としてだけでなく、弾き手としても民謡から津軽三味線まで名取の腕前をもち、仕事の合間に稽古をつけることもあります。本業はあくまでも邦楽器の販売と修理。琴の調律も手がけており、初心者の方にも親切に対応してくれます。



▲皮の周囲に大きな洗濯ばさみのような木柱(きせん)をかけ、もち糊を塗った胴に被せる。端を凹凸に切り出した張り台に乗せ、紐をかけながら引っ張る。繊細かつ力のいる大仕事だ



▲「ちょっと弾いてみましょうか」と池田さん。太棹の津軽三味線ならではの躍り上げるような音色に感動!

●取材協力/池田邦楽器  
上尾市本町1-10-5 TEL.048-774-9115

**限界ぎりぎりに皮を張る**  
三味線の製造工程の中で、最終的に命を吹き込むのが胴に皮を張る「皮張り」。ここで三味線の音色が決定づけられる。湿した皮と糊はすぐに乾き始めるため、時間との勝負でもある。破れるか破れないか、その限界ぎりぎりまで渾身の力で紐を引く。張り具合を見ながら、張り台の間にクサビを打ち込み調節する。熟練の勘が冴えわたり、仕事場の空気までピンと張り詰めていく。

彩りの国の贈り物 まるひろのお中元 埼玉名産品ギフトは彩りの国の百貨店「まるひろ」で。

**お中元ギフトセンター好評開設中!** ◆上尾店 4階催場 [さくら草ホール] ◆7月20日(火)まで <最終日は5時閉場>



配送料金を気にせず  
人気の商品をお選びいただけます。

**4** **全国** **送料無料** **300選** **全国どこでも送料無料ギフト**

※送料無料サービス以外のお品物との組み合わせの場合は、そのお品物の送料のみを申し受けます。※送料無料サービスのお取扱い期間は7月31日(土)までとさせていただきます。



ギフトセンターではイエローのカードが目印です。



◎7月は休まず営業  
◎8月の店休日のご案内  
8/18日(水)・19日(木)

**丸**  
**アリオパール**  
**まるひろ**  
上尾駅前口  
上尾市宮本町1-1 ☎048(773)1111(代表) / 04  
営業時間=午前10時~午後7時30分  
6層レストラン=午前11時~午後9時30分  
丸広百貨店は国際環境規格 ISO 14001の登録店舗です。  
SGS/J/E 319

**まるひろ 全館夏の売りつくし開催中 7/27(火)まで**

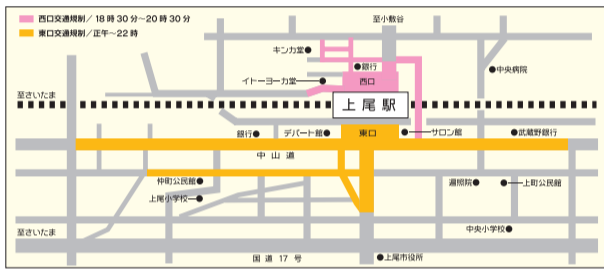
## 上尾夏まつり

7月17日(土)・18日(日)開催



毎年恒例になっている夏まつり、7月17日(土)は各町内で神輿の渡御が行われます。18日(日)には、中山道及び周辺道路が歩行者天国となり、上尾駅東口駅前広場を中心に8町内神輿の連御や交通安全パレードなどが行われます。また、18日(日)正午から午後10時まで中山道(文楽交差点～スポーツレーンズ交差点)をはじめ、東口駅前大通り、市役所通り、アッピー通り、

すずらん通りの一部などで交通規制が実施され、車輛の乗り入れができなくなります。西口駅前ロータリーでも、午後6時30分から8時30分まで交通規制を実施しますのでご協力をお願いします。



### 上尾夏まつり IN 上尾氷川鍬神社

7月17日(土)PM5:00～PM9:00  
酒蔵文楽 蔵開放

7月18日(日)正午～PM 8:00  
食の祭典

☆抽選で「夏」のお酒プレゼント☆  
その他、「コレって日本酒!？」という新商品も満載ですので、是非遊びにきてください!! お待ちしております。



酒蔵文楽蔵開放特別特典 無料試飲券 7月17日のみ有効

住所 \_\_\_\_\_

氏名 \_\_\_\_\_ 年齢 \_\_\_\_\_ 歳

住所・氏名・年齢をご記入の上ご持参ください。●20歳以下の方はご遠慮願います。

## 桶川祇園祭り

7月15日(木)・16日(金)開催



夏の風物詩である夏祭りが、7月15日(木)・16日(金)の2日間開催されます。この間、図のとおり交通規制が行われ、午後3時～10時(一部は午後3時～6時)で全面車両通行止めとなります。これに伴い、バスの迂回がありますのでご注意ください。

詳しくは…桶川市役所産業観光課  
TEL 786-3211(代)



## 上尾夏まつりイベント西口会場

開催日: 7月18日(日)



●会場: 上尾駅西口ライオンズタワー上尾前、上尾モンシェリー商店街内(上尾市谷津 2-1-50)

●スケジュール

午前10時～午後7時: 農産物(産直)即売会

正午～午後7時: スイカの切り売り大会・生ビールコーナー(有料) 午後5時～: あげお小粋連「阿波踊り」

●主催・お問い合わせ

(協)上尾モンシェリー TEL773-1871

**祭だ!**

祭り用品続々入荷!

**夏がくれば想い出す!**

今年こそかわいいゆかたをGET!

■人気デザイナーズブランドお仕立て上がり ゆかた(男女)  
hiromichi nakano・kansai・tsumori chisato  
private label・vivi・花子倶楽部・ARAKI  
通常価格23,800円～27,000円の商品 → **12,800円～15,800円**

■お仕立て上がり ゆかた(婦人) 通常12,800円の商品 → **2,800円**より

■ゆかた用 半巾帯 **1,500円**より

■ゆかた用 下駄 → **980円**より 甚平 通常価格9,800円 → **5,000円**

比べて下さいこの価格!!

おしゃれ工房 **新井屋呉服店**

〒362-0035 上尾市神町1-6-7  
電話 048-775-0009(代)

市役所 国道17号  
中山道 上尾駅 至大宮  
至桶川 至大宮

定休日 月曜日 営業時間 10:00～19:00 <http://www.ageonet.jp> <http://www.risho.kimono.co.jp> ☎048-775-0009

灼熱の太陽の季節!! 遊人館もHOTに営業中!!。社員一同皆様のご来店を心よりお待ちしております。

パチンコ・スロット スロット・専門店

# 遊人館・遊人館II

毎月2のつく日 2日 12日 22日

## 遊デー

「遊人館の日」

毎月18日 19日 20日連続開催

## 銀玉祭

毎月2のつく日 2日 12日 22日

## IIDAY!

遊人館II最強イベントデー

# 2004「伊奈まつり」

8月21日(土)開催

毎年、多くのみなさんが楽しむイベントとして親しまれている「伊奈まつり」。今年もたくさんのイベントがありますのでぜひ会場へお出かけください。

【主なイベント内容】

- ①打上花火(アンバーサル花火等)
- ②子どもイベント
- ③御輿渡御・お囃子・太鼓・流し踊り
- ④模擬店他
- 時間/午後3時~9時(雨天の場合)



合 22 日に順延)

- 場所/伊奈町制施行記念公園
- お問い合わせ/伊奈町観光協会
- TEL 724-1055

# 平方の奇祭「どろいんきょ」

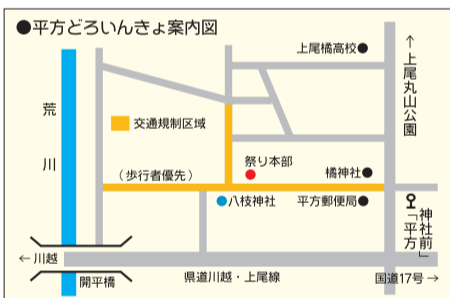
どろいんきょは、白木造りのいんきょ(神輿)を泥の中で水をかけながら威勢よく担ぎまわり、豊年万作・悪疫退散を願って行われる平方・上宿地区の奇祭です。



●日時/7月18日(日) 13時~

- 場所/平方・八枝神社周辺
- 主催/平方上宿どろいんきょ祭り実行委員会⇒生涯学習課
- TEL 775-9496

●交通/JR上尾駅西口から東武バス6番乗り場「平方」「川越」「リハビリテーションセンター」「指扇」行きて「平方神社前」下車、徒歩1分

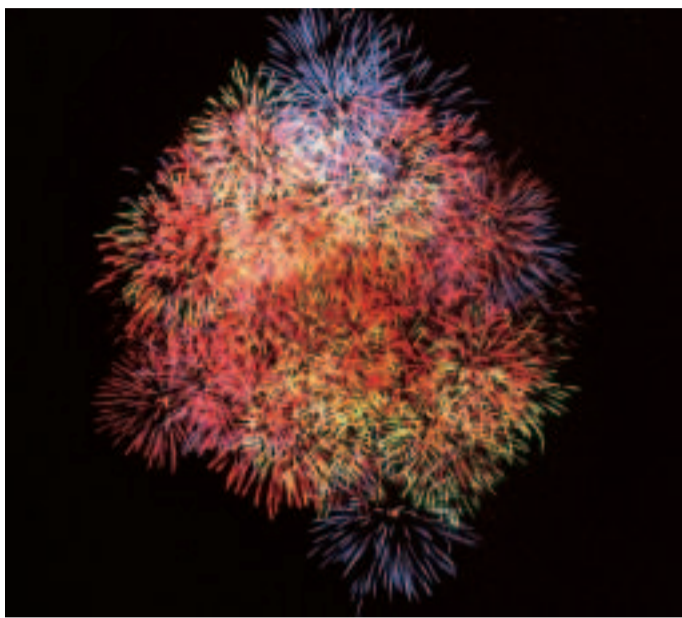


# 第10回 あげお花火大会

とき/7月31日(土)午後7時~9時(雨天の場合8月7日に順延)  
ところ/リバーサイドフェニックスゴルフクラブ(上尾市平方河川敷)

上尾の風物詩として市民の皆様に親しまれ、最近では市外県外からもご来場いただいています。年ごとに華やかで、心に残る花火大会にしようと企画しています。

- お問い合わせ/上尾市観光協会
- TEL 775-5917
- FAX 775-5024



## 近隣の花火大会

### 上尾原市地区花火大会

- 日時: 8月1日(日) 午後7時30分~9時30分 (雨天の場合8月2日に順延)
- 場所: 原市小学校 校庭

### さいたま市花火大会

- 日時: 8月14日(土) 午後7時~9時 (雨天の場合8月15日に順延)
- 場所: 荒川総合運動公園

# 第27回 上尾市美術家協会展

- 会期: 7月2日(金)~7月7日(水) 午前10時~午後7時(最終日は午後6時)
- 会場: 上尾市民ギャラリー・ギャラリー緑隣館・市役所ギャラリー・街角美術館
- 主催: 上尾市美術家協会

**One's Stage 原市**

ワンズステージ原市は、住まう方のライフスタイルを大切にしながら、家族のコミュニティを創造し、家族の“輪”が無限に広がる住空間をデザインしてみました。機能的でありながら、個性のあるone's stageから新しい暮らしが始まります。

**3480万円**

土地/154.83m(46.83坪)  
建物/99.37m(30.00坪)  
都市計画/市街化調整区域(開発団地内)  
建ぺい率/60% 容積率/200%  
設備/公営水道・公共下水道・都市ガス  
権利/所有権 現況/更地  
引渡/相談  
所在/上尾市大字原市字拾番耕地  
交通/ニューシャトル「沼南」駅徒歩7分  
(売主)

外観 2F 1F

玄関 リビング

**Designers house**

**上棟しました! 構造を御覧ください!**

**上尾☆上**

**One's Stage Series 2780万円**

土地/133.04m(40.24坪)  
建物/95.63m(28.87坪)  
用途/第1種低層住居専用地域  
建ぺい率/50% 容積率/80%  
権利/所有権 現況/更地  
引渡/相談  
設備/公営水道・浄化槽・個別プロパン  
所在/上尾市大字上字久保  
交通/JR高崎線「桶川」駅よりバス10分、徒歩2分  
(売主)

2F 1F

外観 内観

宅建業 埼玉県知事(5)第13056号 建設業 埼玉県知事(般-12)第47822号 (社)首都圏不動産公正取引協議会加盟

株式会社 桔梗企画設計

〒362-0014 上尾市本町6丁目4番8号

048 776-1550

**当社施工例**

**物件情報**

<b>新築 熊谷 1780万円</b>	<b>新築 桶川 2780万円</b>
<b>南道路・陽当り良好</b> 土地/94.04m(28.44坪) 建物/89.43m(27.00坪) 用途/第1種住居地域 建ぺい率/60% 容積率/200% 権利/所有権 現況/更地 引渡/相談 設備/公営水道・公共下水道・個別プロパン 所在/熊谷市大字石原字宿852番2 交通/秩父鉄道「石原」駅徒歩7分 (売主)	<b>閑静な第一東側団地内</b> 土地/実測A・B共132.03m(39.93坪) 建物/A・B共92.74m(28坪フルプラン) 用途/第1種低層住居専用地域 建ぺい率/50% 容積率/80% 設備/公営水道・公共下水道・都市ガス 権利/所有権 引渡/相談 所在/桶川市大字下日出谷字西 (売主)
<b>中古 鴻巣 1350万円</b>	<b>中古 桶川 3800万円</b>
<b>南西角地・閑静住宅地</b> 土地/114.09m(34.51坪) 建物/72.87m(22.00坪) 築年/S54年11月 用途地域/第1種中高層住居専用地域 建ぺい率/60% 容積率/150% 設備/公営水道・個別浄化槽・個別PG 現況/空家 権利/所有権 引渡/相談 所在/鴻巣市大字箕田 交通/鴻巣駅より2.3km (専任)	<b>店舗併用住宅</b> 土地/221.48m(66.99坪) 建物/232.55m(70.34坪) 築年/S47年 用途地域/第1種住居地域 建ぺい率/60% 容積率/200% 設備/公営水道・個別浄化槽 現況/居住中 権利/所有権 引渡/相談 所在/桶川市寿1丁目 交通/桶川駅 徒歩2分 (専任)
<b>売地 上尾 1500万円</b>	<b>売地 桶川 1800万円</b>
<b>区画整理完了地内</b> 土地/100m(33.25坪) 用途地域/第1種低層住居専用地域 建ぺい率/50% 容積率/100% 設備/公営水道・都市ガス・本下水 土地権利/所有権 地目/畑 現況/更地 引渡/即日 所在/上尾市泉台1丁目 交通/北上尾駅 徒歩20分 (媒介)	<b>閑静な住宅街・土地広51坪</b> 土地/168.74m(51.04坪) 用途地域/準住居地域 建ぺい率/60% 容積率/200% 設備/上水道・下水浄化槽・PG 土地権利/所有権 地目/宅地 現況/古屋付 引渡/相談 所在/桶川市泉下2丁目 交通/桶川駅 徒歩12分 (媒介)

**当社施工例**

〒362-0014 上尾市本町6丁目4番8号

048 776-1550

# 読者登場

## 行ってきました 新緑の渡良瀬溪谷



上尾市 白石淳子さん

5月下旬、友人と一緒に新緑が眩しい渡良瀬溪谷に行ってきました。

トロッコ列車でお馴染みの「わたらせ溪谷鉄道」ですが生憎この日はトロッコ列車はお休み、それでも昔懐かしい「あずき色の車輜」に乗込んで感激！往路は一気に終点まで行き、復路で周辺の散策を楽しむことにしました。

溪谷美を満喫しながら走る渡良瀬溪谷鉄道は、もともとは私鉄で、足尾銅山からの貨物の運搬用として運行、全線が開通したのは大正元年だそうです。平成元年にJRから第3セクターに移管され、地域住民と観光客の足として運行されているそうです。

まずは終点の間藤駅から徒歩60分、煙害で草木がなくなり日本のランドキャニオンと呼ばれる松木溪谷の入口にある「銅親水公園」に向かいました。全長160mの銅橋を渡りながらの足尾砂防ダムの眺めは最高。ここには「足尾環境学習センター」があり、足尾銅山の歴史や環境問題を映像やパネルなどで学ぶことができます。足尾駅から徒歩5分の所には約100年前に銅山の迎賓館として建設された洋館「古河掛水倶楽部」があり、土・日・祝日は内部が公開されています。通洞駅から徒歩5分の所に



▲単線の軌道を快適に走る、河原の白い石は白御影石は「足尾銅山観光」があり、坑道内には江戸～昭和の作業風景が人形で再現されています。神戸駅には鉄道車輜を利用した珍しいレストランがあり、一服するには最適です。水沼駅は、駅舎と温泉が一体となった珍しい駅で、渡良瀬溪谷を眺めながらゆったり露天風呂を楽しむことができます。

この他にも、神戸駅からは村営バスで草木湖畔にある「富弘美術館」。大間々駅からは何億年前に海底にすんでいた生物の化石を展示した「コノドント館」や「小平の里・小平鍾乳洞」などがあります。

自然を満喫しながら大人も子どもも楽しめる渡良瀬溪谷にみなさんもいろいろしてみても如何でしょうか？

坑道まではトロッコ列車で▶



▲坑道内では作業風景が人形で再現されている（銅山観光）

### アクセス

■鉄道：JR高崎線「上尾駅」⇒「高崎駅」へ、高崎⇒両毛線乗換え「桐生駅」へ、桐生⇒「わたらせ溪谷鉄道」乗換え。※トロッコ列車は要確認  
■車：国道122号で足尾



▲ノスタルジックな車輜と珍しい車輜レストラン（神戸駅）

# 宮内先生の健康メモ

上尾中央総合病院  
外科 部長  
宮内 邦浩

## 「痔」ってどんな病気？

痔の症状として代表的なものは、「排便時の痛み・出血」や「座りっぱなししているときの痛み・違和感」「肛門周辺のかゆみ」などです。痔と聞くと「即、手術」というイメージがありますが、じつは治療にはいろいろなステップがあります。まず薬で治療を行ない、経過によっては手術治療へと進むのが一般的です。手術法にもいろいろな方法があり、一番多くみられる「いぼ痔（痔核）」の場合は、麻酔なしで簡単にできる「結さつ術」もあります。最近ではレーザーを使う方法や、合併症のある方でも安心して治療できる手術法もあります。「痔ろう」など、手術が必要なやっかいなものもあります



が、できるだけ生活面に支障が出ないように、相談し合いながら治療を進めていきましょう。

日常生活の改善も重要です。お酒の飲み過ぎ、辛いものの食べ過ぎ、慢性的な便秘や下痢は痔を引き起こす原因となります。血液の循環が悪くなるため、長距離ドライバーなど、仕事上で長時間座って作業する方は要注意です。梅雨から夏へ向けて汗をかきやすい季節。清潔に保つことも大切で、そういう点では洗浄機能付きトイレも有効といえます。当院では肛門専門外来を火曜・午後と水曜・午後に予約制で受け付けています。恥ずかしいと敬遠せず、早めに、そして、気軽に相談してください。

### 7月の「すこやか教室」

- 日時：7月24日（土） 午後3時～4時
  - 場所：上尾中央総合病院 4階講義室
  - 内容：「痔について」
  - 講師：外科 部長 宮内邦浩
  - 問合せ先：総務課 TEL.773-1112
- 上尾中央総合病院では、病気についての理解を深め、予防を図るための「すこやか教室」を毎月開催しています。講演後の質問コーナーでは講師に相談ができます。参加費は無料ですので、ぜひお役立てください。

## 安全は“待つ”と“譲る”のハーモニー

交差点での交通事故が多発しています。安全確認と譲り合いの気持ちで、交通事故のない街を！



運転中 メールひと文字 事故一生▶

【5月末現在の事故発生件数】資料提供/上尾警察署

事故例	上尾市	桶川市	伊奈町	合計
人身事故	741	219	123	1,038
死者数	2	1	0	3
傷者数	910	268	155	1,333
物件事故	1,708	480	260	2,448

上尾市愛宕1-16-10オクタピアビルB-201  
Fax: 048-772-5154  
E-mail: tommy-ls@mx6.ttcn.ne.jp  
URL: http://www1.ttcn.ne.jp/~tommy-ls

全年齢対象

**TLS**  
Tommy's Language School  
Jul 2004

**TOMMY'S** 外語の  
フランス語 講座・スタート!  
スペイン語

☎ **048-772-5001**  
英会話クラスも随時募集中!

初回診費も0円を「あひお」が特約の所  
**2,500円** (予約制) 048-726-9991  
ペーパー2人と4000円

**ゆうき施術院**

肩こり 腰痛 頭痛

カイロプラクティック  
骨格の歪みを矯正することで、神経・血の流れを正常化し、様々な症状を改善する手技療法のこと。

●慢性疾患でお悩みの方  
●病院や接骨院で結果が出ない方  
●骨格の歪みが気になる方  
●資格取得に興味をお持ちの方  
※その他、骨格に関するご質問などありましたらお気軽にご来場ください。

日付	7月4日(日)	7月6日(火)
会場	桶川市民ホール 響きの森	ゆうき施術院
時間	①10:30 ②14:30 ③18:30	①10:30 ②14:30

70歳以上 独立開業・副業・転職に  
年齢・性別など問いません。未経験でも大丈夫！  
まずは、お気軽にお問い合わせください。

全国で、様々なスタイルの先生が活躍しています

店舗と自宅で独立開業  
スポーツジムでの契約施術  
施術院でのアシスタントスタッフ

税制改正で、**消費税**が変わりました!

消費税改正のポイント

- 1 納税義務が免除される基準期間における課税売上高が**1,000万円**(改正前3,000万円)に引き下げられました。  
3,000万円以下 → 1,000万円以下
- 2 簡易課税制度を適用することができる基準期間における課税売上高の上限が**5,000万円**(改正前2億円)に引き下げられました。  
2億円以下 → 5,000万円以下
- 3 申告納付制度見直し  
直前の課税期間の年税額が4,800万円(地方消費税込6,000万円)を超える事業者は…  
年4回申告納付 → 毎月申告納付(年12回)
- 4 総額表示が義務づけられました。  
総額表示とは、消費者が商品を選ぶ際に、最終的な支払総額が値札や広告を見ただけでわかるようにすることです。

総額表示(消費税を含んだ価格)  
||  
実際に支払う金額

**暑気払い・法事などご宴会承ります**

ゆったりとくつろげるお座敷をご利用ください。(70名様まで)  
ご予算など相談に応じます。

お寿司と手打ちうどんをセットした  
ランチも好評です。  
**890円より**

■マイクロバス送迎致します。(30人乗り)

**和食処 福寿司**

上尾市愛宕1-26-7  
☎ **048-771-0146**



# 教えて! プロの味

大谷畜産 代表取締役  
上尾食肉組合 組合長  
大谷 昌広さん

## おいしい肉の選び方

### 料理に合わせて 部位を使い分け しましょう

身体のもとを作る、たんぱく質。不足すると発育不全、脳の働きが悪くなる、血管がもろくなるなど、年齢を問わず、健康に欠かせない栄養素の1つです。牛・豚・鶏などの食肉は、必須アミノ酸のバランスもよく、良質のたんぱく質源です。

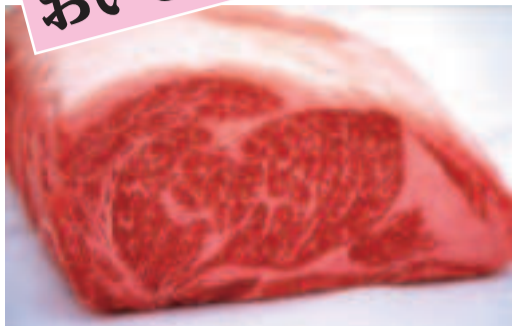
#### ■牛肉

●選び方…肉の良し悪しや等級は、肉の色沢、脂肪の色および質、肉のキメ・シマリなどで判断することができます。牛肉の場合、鮮紅色が標準的な色ですが、良質のものは艶のある鮮紅色になります。牛肉の特長として、風味と軟らかさを出すために熟成させるので、赤みがやや沈んだ色となりますが、カットすると表面は鮮やかな紅色に発色します。スライスや切り身を重ねた部分が暗赤色になっていることがあります。これは充分空気に触れないために発色作用が起こらなかったためです。

●部位の使い分け…ヒレ、サーロイン、ロースなどは、グリル、炒め焼き、ステーキなどに合います。加熱しすぎないように注意しましょう。すね、ネックは、煮込み、シチューに。肩、肩バラなどは調理全般に適しますが、厚い切り身を加熱しすぎると硬くなるので、焼いたり煮たりするときは薄切り肉が合います。

#### ■豚肉

●選び方…良質の豚肉は、艶のある淡灰紅色、やや淡い灰色がかったピ



ンク色です。牛肉と同様、脂肪は白色または乳白色で粘りのある硬めのものが良質で、俗に「餅豚」といいます。

●部位の使い分け…豚肉は牛肉ほど部位別の肉質に差がないのが特長で、幅広い料理に使えます。脂身のないものは、焼きすぎ・煮すぎに注意。脂身の多いものは、ゆでる・揚げる・蒸すの調理法を組み合わせれば余分な脂肪を落とせます。

■鶏肉および加工品…「2本足は足が速い」といって、鶏肉の場合は新鮮さが重要。見た目に光沢があり鮮度のよいものを選びましょう。ハムやソーセージ、ベーコンなどの加工品は、もともと保存用に作られた食品。賞味期限はおいしく食べられる目安として、上手に使いましょう。

#### ※国産牛肉における トレーサビリティの取り組み

安全で良質な牛肉を提供するために、「牛肉トレーサビリティ法」の施行に伴い、今年12月1日から「国産牛肉における個体識別番号の表示」が義務づけられます。10桁の番号をデータベースで検索すると、牛の出生まで追跡・遡及ができるなど、情報提供と安全確認が可能となります。詳しくは、家畜改良センター <http://www.nlbc.go.jp/> をご参照ください。

●取材協力/有限会社 大谷畜産  
上尾市原市 3203-2  
TEL.048-721-2977

# 桶川市べに花ふるさと館

## 年間20万人が集う“癒しのスポット”その2

前月号に続き、年間20万人を超えるお客様で賑わう理由を探ってみることにします。

### 毎月賑わう市(いち)

フリーマーケット(第1日曜)や蚤の市(第2日曜)のほか、地元商店によるわいわいワゴンセール(第4日曜)が毎月開かれています。“値切りの名人”があちろこちらに。これらの市(いち)とふるさと館の風景がとってもぴったし合うんです。



▲賑わうフリーマーケット

### 体験・教室に参加者多数

ふるさと館では陶芸や木工、書道、昔の遊具づくり体験などが開催され、大人から子どもまで大勢の人たちが楽しみながら取り組んでいます。



▲人気のそば打ち体験

### 地産地消

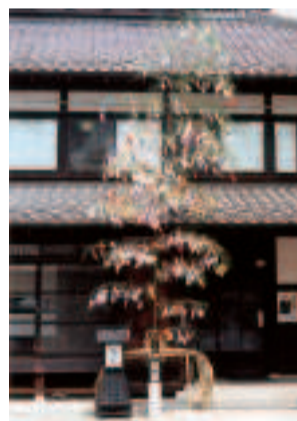
安全・安心な食への関心が高まっています。長屋門では、埼玉県認証の減農薬・減化学肥料の新鮮野菜を販売しています。もちろん、栽培者の名前が顔写真・連絡先入りで。消費者を裏切らない姿勢がこんなところにも。うれしいですね。

### 多彩なお祭り

ふるさと館はお祭り大好き。先のゴールデンウィークには“花と緑の祭り”が開かれたのを手始めに、べに花が咲き誇る6月から7月にかけては“べに花まつり”が、そして11月には“ふるさと祭り”と、胸がワクワクするイベントがとて賑やかに行われます。また2月には、大陶器市振興協同組合主催の「桶川全国大陶器市」も。賑わう理由が分かりました。

### 子どもたちに伝えたい 年中行事を再現

こいのぼりや七夕、十五夜、繭玉飾り、節分、ひな祭りなどの年中行事が、ふるさと館では年間を通じて再現されます。特に、冬の農家の風



▲母屋前に立てられた七夕飾り(昨年)

物詩である吊し柿やダイコン干しはふるさと館にぴったしの光景で、写真撮影に訪れるマニアの姿も。

正社員講師制進学塾  
成績向上・資格取得



# 埼英スクール

文部科学省認定 英検・漢検・数検  
合格者数18万人突破

## 英検合格道場

合格保証付

3日間20時間特訓で完全マスター 2級コース・準2級コース



今年の秋こそ絶対合格!  
怒涛のスーパー特訓講座。

▶ 8月25・26・27日  
上尾道場にて

～これだけやれば絶対合格。無駄な努力はさせません。～

- ◎ 単語・熟語スーパー特訓
- ◎ リスニング(秘)攻略法伝授
- ◎ 超実践型・長文読解の術
- ◎ 外国人による二次面接徹底特訓

「検定のサイエイ」が  
30年間のノウハウを  
全て伝授!

## こども英会話合宿

English Summer Camp

ちょ～楽しい! 英語生活3日間

小学1年～中学1年生

▶ 8月22日(日)～24日(火)  
長野県・軽井沢

日本で海外を  
体験しよう!



サイエイの楽しい外国人の先生とスポーツ・乗馬・野外クッキング・キャンプファイヤーなど、英語を使った様々な課外活動に取り組みます。

## 夏期体験講習

小1～中3

▶ 1科目/4日間を1,050円から受講できます。

中3

「受験生としての自覚」を養う “夏”

▶ 高校入試132時間  
北辰テスト 9月5日 完全対策  
理科・社会 一問一答1500題



「あびお」をご覧ください

▶ 入学時総費用より18,000円免除

※申し込みの際に「あびお」を見たて伝えて下さい。



お問い合わせは 上尾本部事務局 0120-74-9313

埼英スクール / 進学教室 ～小学生・中学生・高校生・大学受験

上尾本部校 048-774-9313 上尾東口校 048-774-9148 西上尾校 048-726-5131  
北上尾校 048-776-5077 宮原校 048-651-7722 桶川西口校 048-786-4444  
桶川東口校 048-770-2235 大学受験部 048-774-9146 他21校舎

サイエイ・インターナショナル / 英会話 ～幼児から大人まで  
インター上尾校 048-772-0181 インター桶川校 048-789-2000 他7校舎

ホームページアドレス <http://www.saiei.net>

復刻版 上尾のまちどんなとこ

にげたかみさま

むかし むかし そのまた むかしの おおむかし。  
 コノハナサクヤヒメと いう めがみが おりました。コノハナ  
 めがみは とても きだての よい びじんでした。  
 コノハナの おじさんに あたる スサノオノミコトは、コノハナ  
 めがみが 大すきでした。  
 コノハナめがみに あいたくて、とおい かみさまの 国から 上尾  
 の小敷谷に やってきました。

スサノオノミコトは、林をぬけ 川をわたり 田はたを よこぎり  
 浅間神社に たどりつきました。そして 村に点てんとある 日吉家  
 に 立ちよって こう たのみこみました。  
 「わたしは、コノハナめがみが 大すきじゃ。どうか わたしを こ  
 の地に おいて もらえないか。」と たのみこみましたが、日吉家  
 の おじいさんは「だめじゃ ここに おく わけには いかない。」  
 と ことわり ました。それでも スサノオノミコトは、あきらめ  
 きれずに、  
 「ひとめ だけでも よいから コノハナめがみに あわせて くだ  
 さい。」と なんども なんども 日吉家に やって きました。そ  
 れでも 日吉家は ことわって しまいました。  
 というのも…

スサノオノミコトは 広い 大うみを おさめる かみさまでし  
 た。ところが ねえさんの アマテラスオオミカミと にいさんの  
 オオヤマツミノカミは、おかあさんの いいつけを きたのに ス  
 サノオノミコトだけ まもりませんでした。たいそう かわりもので  
 おとなに なっても だだっ子 みたいにないて ばかり。その  
 うえ らんぼうもの だったからです。 あるときのこと あねの  
 マテラスオオミカミの 作って いる 田んぼの あぜを ぶちこわ  
 したり 川の水を せきとめたり してしまいました。  
 みんなで こわされた ところを なおしていると、またまた 「た  
 いへんです。 スサノオノミコトが また いたずらを して ごて  
 んの まわりを クソを ひりちらして います。」と ほかの か



みさまたちが し  
 らせに きまし  
 た。あねの アマ  
 テラスオオミカミ  
 は スサノオノミ  
 コトを かばいま  
 したが、スサノオ  
 の いたずらは  
 いっこうに やみ  
 そうも ありませ  
 んでした。日が ひ  
 たつにつれて ひ

どく なるばかりでした。  
 ある日のこと ごてんで うつくしい 女たちが ぎっこん ばっ  
 たん 手も 休めず はたを おつていました。はたを おりながら  
 女たちは、たのしそうに おしゃべりをし その わらい声は 遠く  
 の 林の方まで ひびきました。  
 そこへスサノオノミコトは ちまみれになった 馬のかわを ド  
 サーっと ぶちこみました。 おどろいた 女たちの声が きこえま  
 した。はたおりに からだを さして はたおり女の 一人が し  
 んでしまいました。  
 これを 見た アマテラスオオミカミは、おこつて 天のいわとの中  
 へ かくれて しまい 天のいわとを びったり しめて しまいま  
 した。アマテラスオオミカミは、よのなかを ばあっと あかるくす  
 めがみでしたから 朝が きても 夜が あけませんでした。  
 よの中は まつくらの くらやみに なってしまいました。  
 「こんな かみさまに いられては たいへんだ。」  
 「たいへんだ！」  
 「らんぼうものを こら  
 しめよう。」  
 「こらしめよう。」  
 「スサノオノミコトを  
 おいはらおう。」  
 「おいはらえ！」  
 日吉家の 人びとは  
 ぼうきや くわなどを  
 もちだし スサノオノミ  
 コトを おいはらうこと  
 に しました。

スサノオノミコトは な  
 にも 知らずに べんと  
 うを パクパクと おい  
 しそうに たべている  
 ときに 日吉家の 人び  
 とに おいかけられまし  
 た。  
 「たすけてくれ！」  
 「たすけてくれ！」と いいながら あわてて はしを すて 大宮  
 の氷川神社へ にげていきました。それから 日吉家の 人びとは  
 氷川神社には けして おまいりを しないことに しましたとき。



文/加藤敏枝  
 絵/こじま さとる

氷川と名のつく神社は、みなスサノオノミコトをまつています。  
 上尾市にもスサノオノミコトをまつている神社は十一もあります  
 が、このへんで有名なのはさいたま市大宮区の氷川神社ですね。ここ  
 ろで、スサノオノミコトが大いそぎで逃げていった時に、足にはいて  
 いたわらじから大きなどろのかたまりが落ちました。それで三つもの  
 小山ができ、上尾の三ツ塚という地名のおこりだといわれています。  
 上尾のまち どんなとこ(上尾青年会議所刊)より

**ホームヘルパー2級 養成講座** 北足総 第476号 平成16年6月4日

講 義 100時間 8月7日(土)~10月2日(土) (毎週土曜日、日曜日)

場 所 開設2階 上尾市春日1-26-7 P有り

実習研修 30時間 4日間(施設の指示日になります)

募集人員 20名

講 座 費 合計66,800円(税込み)  
 講義費、実習費、教材費含む

応募方法 往復ハガキにて下記事項を記入して郵送して下さい。  
 郵便番号・住所・電話番号・氏名(ふりがな)・  
 年齢・生年月日・性別・職業

締 切 日 平成16年7月15日まで

郵 送 先 下記住所宛

〒362-0074 上尾市春日1-45-5  
 NPO法人 上尾げんき福祉支援センター(倉田達三宛)  
 電話048-778-5215 FAX048-772-0093

**炭火本手焼き 石川煎餅**

彩の国優良ブランド品認定・上尾市観光協会推奨品

**石川煎餅店**

◆地方発送承ります上尾市愛宕1-15-1

TEL 048-771-0518  
 FAX

心をかたちに 季節の果物

発送承ります  
 ご一報下さい。

おた え さく  
**(株)二重作商店(上尾市場内)**  
 TEL:048-771-0932  
 FAX:048-772-1776

床間のカット・ハウス あとむです

★カット大人 ¥2500  
 中学生 ¥1800/小学生 ¥1500

★カーペット ¥5000~ ¥12000  
 自営店舗: 上尾市春日1-26-7 P有り  
 マルシェビル1F: 上尾市春日1-26-7 P有り

★カーペット ¥5000~ ¥12000  
 自営店舗: 上尾市春日1-26-7 P有り  
 マルシェビル1F: 上尾市春日1-26-7 P有り

上尾市春日2-4-33-4 TEL:104  
 受付日 本曜日 / 受付:10:00~18:00  
 予約TEL:048-776-4344

HeartUp コンタクトレンズのハートアップ・コア上尾店

本券持参で 使い捨てコンタクトレンズ 1箱 **1,900円** 以上

1DAY DAILIES™ チェンブロン デイリース 片眼1ヶ月分(1箱税込) ¥3,600円

2WEEKS 2Week ACUVUE ジョンソン&ジョンソン 2Weekアキュビュー 片眼3ヶ月分(1箱税込) オープン価格

1MONTHLY CS30 マルシェ 片眼3ヶ月分(1箱税込) ¥3,750円

ハードアップのメガネは、フレーム全品レンズ付き 価格 5,250円より

●ご来店の際には健康保険証を必ずご持参下さい。  
 ●眼科での診察料は別途必要となります。

**ハートアップ・コア 上尾店**

JR上尾駅バス停前 上尾協和ビル4F  
 ケンタッキー上  
 ☎048-779-4115  
 営業時間: 10:00~19:00  
 10:00~13:00  
 14:00~18:30  
 ●コンタクト受付時間  
 ●定休日/欠席日(土・日・祝は営業)

**スーパーポステイング** おかげさまで 月間配達実績 **300** 万部達成!

定期ポステイング 一緒に配ればさらにお得 同時ポステイング **3.5円** (折り別30銭)

こんな時代だからこそ **2.8円** (一度に3枚までしか配りません) (業者一社制)

より安く!より確実に!より早く! を実現しました

2円80銭より、一件一件大切にポストイン。クライアントのメッセージを確実にお届け致します。

**ポステイングスタッフ募集!!** 空いた時間を有効利用

資格: 25~60歳位迄のまじめな男女 ※誰でも出来る簡単な作業です  
 給与: 出来高制(委細面談) ※中高年・主婦の方、大歓迎です  
 勤務: ①契約社員 ②請負(稼働日数は自由に選べます)

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせ下さい  
**SLS(有) 埼玉ロジスティックス** TEL 048-726-9240  
 〒362-0059 埼玉県上尾市平方1328 FAX 048-726-9241

# 第3回 自然観察会 霧ヶ峰・八島ヶ原湿原

—花の宝庫の湿原をひと巡り・ニッコウキスゲも鑑賞—

アブセック（上尾地区ビジネスキャリア・エンジニアサークル）では好評の自然観察会を今年も次の通り開催します。

- 期日 / 7月15日（木）
- コース / 上尾発（7:00）～東松山インター～佐久インター～車山～八島ヶ原湿原ハイク（約3時間、各自弁当）～車山湿原散策～長門牧場～佐久インター～東松山インター～上尾着（19:30予定）
- 交通 / 観光バス
- 定員 / 30名（引率者同行・定員になり次第締切）
- 出発地・集合時間 / 上尾駅東口前・上尾市文化センター 6時50分集合・出発
- 持参品 / 弁当・雨具・着替え等
- 参加費 / 4,000円（バス代、保険代等）



亜高山性の植物が豊富で花の宝庫となっています。湿原をとりまく木道やハイキングコースでは色鮮やかな花々を間近に見ることが出来ます。

- 申込開始 / 7月5日（月）
- お問合せ・申込先 / 上尾商工会議所アブセック係 電話 773-2391・773-3111

## めざせ起業家! 「創業塾」受講生募集!!

上尾商工会議所では、独立開業を目指す方や開業して間もない方、そして新規事業展開をお考えの方などを対象に、開業支援のためのセミナー「創業塾」を今年も開催します。

この「創業塾」では創業成功者の体験談をはじめ、発想の仕方や事業計画のたて方、実務に必要な知識、成功の秘訣など新たな創業に必要な知識を身につけることを支援します。

- 期間 / 7月10日（土）～8月7日（土）

- 時間 / 9:30～16:30（1日6時間）
- 会場 / 上尾商工会議所 大会議室
- 定員 / 40名（申込順）
- 受講料 / 3,000円
- 講師 / (株)創業開発研究所代表取締役・岐阜大学客員教授 小久保 達 氏
- 申込先 / 窓口、電話、FAXにて 上尾商工会議所まで

- 【主なカリキュラム】
- ・自分に最適なビジネスを定める
  - ・とにかく事業プランを描く
  - ・最初の事業計画書は一枚にする
  - ・地元起業家の体験談
  - ・上手な借入の仕方
  - ・税理士、社会保険労務士からの創業時におけるポイントについて

**パンク・錠前他、出張修理大歓迎!**

**フジミサイクル**

ブリヂストン専門店

西口本店 / 上尾市富士見2-1-27 774-9370  
東口支店 / 上尾市本町4-1-31 775-6457

名誉総裁最高賞

極品カステラ **大一品**

菓匠 **つとむ**

TEL 775-7805 FAX 775-7805  
ホームページアドレス <http://www2.tba.t-com.ne.jp/tsukumo>

見つけますあなたのお住まい。 **不動産全般**

不動産 売買  
仲介 賃貸  
税制 相続  
設計 増改築

(有)日通ハウジング ☎(048)772-0588  
URL: <http://www.nittsuhousing.co.jp/>  
●木曜定休 ●埼玉県上尾市浅間台4-12-2

お中元の季節です!

献上銘菓 **ゆず最中** 「大臣賞受賞」  
鍾道羊羹

※地方発送も承ります。

**水まんじゅう、水ようかん発売中**

上尾市観光協会推奨品  
彩の国優良ブランド品推奨品  
創業壹百八拾余年老舗の和菓子屋

**(有)伊勢屋**  
上尾市愛宕1-29-17(旧中山道通り)  
☎/FAX 048-771-0221

## 不動産 無料相談会

不動産に関する法律、登記、税務等々、その他一般の相談に、相談員が無料でお答えします。お気軽にご相談下さい。

- 日時 / 7月24日（土）AM10:00～PM3:00
- 会場 / 桶川：桶川駅自由通路  
鴻巣：鴻巣駅自由通路
- 主催 (社)埼玉県宅地建物取引業協会 彩央支部
- お問合せ(事務局) 048(778)3030

## 商工会議所の 少人数制 実用性重視 パソコン教室 7・8・9月カリキュラム



講座No.	講座名(日程・開催時間)	講座内容	受講料
1	〔はじめてのワード&エクセル 初歩の初歩〕 《毎週水曜日1回3時間の全4回(計12時間)》 【開催時間】14:00～17:00 7月7日(水)～7月28日(水)4日間	パソコンは触ったことがあるけどエクセルもワードもやり方がわからない... ちょっと前に勉強したけど忘れちゃった... 週1回、1日3時間ゆっくりと勉強すればワードとエクセルの便利さを実感していただけるはず。	会員 19,000円 非会員・一般 24,000円 ※テキスト代 1,000円
2	〔はじめてのワード&エクセル 初歩の初歩〕 《毎週水曜日1回3時間の全4回(計12時間)》 【開催時間】14:00～17:00 9月8日(水)～9月29日(水)4日間	「そろそろホームページを作ってお店の宣伝でもしてみようかな。でも難しそうだな...」と思っている人には是非!! ホームページ・ビルダー7を使ってホームページを作ってみよう。初心者の方でもホームページ公開までナビゲーションいたします!	会員 19,000円 非会員・一般 24,000円 ※テキスト代 2,730円
3	〔必ず役立つホームページ作成術【かんたん基本学習編】〕 ホームページ・ビルダー7使用 《毎週水曜日1回3時間の全4回(計12時間)》 【開催時間】9:30～12:30 9月8日(水)～9月29日(水)4日間	この講座は一斉授業ではなく、受講者の希望する日(水士日は休み)を選び、講座内容も自分で選択できます。マンツーマン方式ですので自分のペースで受講できます。どなたでも受講いただけます。この講座の詳しい内容は(TEL 776-8414)まで!!	会員 10,000円 非会員・一般 15,000円 ※テキスト代 2,000円
4	〔仕事帰りのパソコン勉強〕 マイクロソフト社ウィンドウズ使用 《1回90分・全4回コース》 【開催時間】18:30～20:00 月曜から金曜(水曜は休み)のお好きな日を選べます		

【注】 windows の基本動作がわかりキーボード入力ができる方を対象とします。  
※全講座テキスト代金は別途となります。※使用ソフトは『WindowsXP, Me, 98』『ワード XP, 2000』『エクセル XP, 2000』『ホームページ・ビルダー7』です。  
■場 所 パソコンスクールMOE(上尾駅東口駅前)  
■お申込み 商工会議所までお申込ください。(10名先着順・定員を超えた場合は電話にてご連絡致します) 詳細はHP (<http://www.ageocci.or.jp>) 又は商工会議所までご連絡ください。(申込先) 上尾商工会議所 TEL 773-3111・FAX 775-9090 E-mail [inf@ageocci.or.jp](mailto:inf@ageocci.or.jp)  
※1講座5人に満たない場合はその講座は取り止めとなります。

## 第1回 埼玉県知的財産シンポジウムのご案内

- 日時 7月9日(金)10:30～16:30
  - 場所 埼玉県産業技術総合センター 4A・B会議室 (川口市 スキップシティ内)
  - 対象 市民・中小企業等 ※参加無料
  - 主催 埼玉県・埼玉県知的所有権センター
  - 内容
    - ①知的財産研修会(10:30～12:00)
      - ・知的財産基礎研修 講師 伊藤捷雄氏(弁理士)
    - ②特許活用講演会(13:30～16:30)
      - ・基調講演 知的財産立国と中小企業 講師 細井貞行氏(弁理士)
      - ・特許流通施策とその現状について 講師 野口 満氏 (特許流通アドバイザー)
      - ・特許情報の有効活用について 講師 山村 誠氏 (特許情報活用支援アドバイザー)
    - ③特許等取得相談会(要予約)
- 〈申込・お問合せ〉  
埼玉県産業技術総合センター  
特許流通・起業家支援担当迄  
TEL048-265-1312  
<http://www.saitec.pref.saitama.jp/>

## 未就園児 リトミックらんど募集中!

- ※レッスンは1ヶ月3回です。
- 対象 / 2才児～4歳児位までの幼児とお母様
- 幼稚園に入る前のお子様を対象に親子のスキンシップや心身を育て、集団で遊びながら学ぶ楽しさを体験します。
- ★音楽を楽しく身体で表現します。  
★絵画製作、音楽あそびを通して集中力、協調性を養います。  
★リトミックは右脳のとてもよい訓練となり、潜在意識の能力を増大させます。

- 場 所 / 上尾いずみ幼稚園ホール(2F)
- 日 時 / 月曜日 10時～11時まで(1クラス10名位の少人数レッスン)
- 費 用 / 月 謝 3,500円(消費税含む)  
教材費 300円(給食費含む)  
入会金 1,000円(新規のみ)
- 講 師 / 長嶋 千鶴子 鈴木 恵子

お気軽にお誘いあわせて電話予約のうえご見学下さい。

お問い合わせ・お申し込み **上尾いずみ幼稚園**

JACPAスポーツクラブ 学校法人 吉沢学園 園長 吉沢次郎  
上尾市堤崎356-1 TEL:048-726-2476・048-725-2283  
自宅TEL:048-526-7968(長嶋まで)

舌も体も喜ぶ夏のスタミナ源、  
今年の夏はうなぎで乗り越えよう!

うなぎ

**本町** **越舟** ☎772-7333  
お薦め一品：うな重



市役所裏の道路沿いに店をかまえ、地元の有名店で修行した店主が開業してから15年になる。人気のうな重は1000円からと格安で庶民的な店。持ち帰り・出前もできる。店頭販売も行っており、こうばしい香りにつられて客が集まる。

**BASIC DATA**  
☎ 上尾市本町3-7-3  
🕒 11:30~14:00 17:00~22:00  
📅 休木曜日 📍 P4台

**谷津** **うなぎ藤波** ☎773-3656  
お薦め一品：松花堂弁当 ふじ



駅(西口)に近いお食事処。メニューも特にうなぎ料理、天ぷら料理など数多く揃っておりますのでお気軽にお立ち寄りください。ランチタイムサービスメニューも好評(11時~14時まで、うな丼945円・天丼735円・天ぷら弁当892円・エビフライ弁当892円・刺身弁当892円)。お薦めの松花堂弁当ふじは2,625円

**BASIC DATA**  
☎ 上尾市谷津2-1-50-41  
🕒 11:00~15:00 17:00~22:30(オーダーストップ)日曜・祭日は20:30まで  
📅 休月2回日曜日 📍 P西口大駐車場

**原市** **和食処 ふなばし** ☎721-0422  
お薦め一品：うな重



うなぎは、肉厚で皮もやわらかく一匹をまるごと使い舌の上でとろけるような触感です。じっくりねかせた特製自家製たれを使用した当店自慢の逸品です。うな重1,030円、蒲焼1,000円となっています。日本調の落ち着いた雰囲気の内店で、ゆっくりとお食事をお楽しみください。

**BASIC DATA**  
☎ 上尾市原市593  
🕒 11:30~14:00 17:00~22:00  
📅 休水曜日 📍 P30台

**小敷谷** **割烹 鮎川** ☎726-6577  
お薦め一品：特上うな重



特上うな重(2,625円)は静岡産吉田のうなぎを贅沢に1本半使用し、素材に合わせた秘伝のタレがおいしさを際立たせ絶妙のうまさ作りだしています。こちらに肝焼、肝吸、香の物、小附が付きます。また、うなぎを1本使用した上うな重(1,785円)もあります。また、鮎川御膳(3,150円)は三段重ねの御所車の器にうなぎ1枚、てんぷら、刺身、煮物、口取り、ご飯、味噌汁、香の物がセットになった1日限定15食のお得な御膳もあります。一度食べていただければ納得の料理を趣のある落ち着いた雰囲気でご賞味ください。お待ちしております。ホームページもご覧ください。

<http://www6.ocn.ne.jp/~ayukawa/>

**BASIC DATA**  
☎ 上尾市小敷谷1057-23  
🕒 11:30~14:00 17:30~22:00  
📅 休月曜日 📍 P有

**上町** **鰻割烹 恵比寿亭** ☎0120-153794 ☎771-0138  
お薦め一品：彩の国 うなぎづくし



平成16年1月にリニューアルオープンした店内は1階がテーブル席・堀ゴタツ席で気軽に食事が取れる食事処、2階は全個室で、コース料理をお楽しみいただけます。1階席では、お昼は"ランチ"・昼夜通しての"アラカルトメニュー"をお楽しみください。一番人気はランチメニューの『うなとろ丼(1,050円)』で、伝統の味を手頃なお値段でお楽しみいただいております。出前・仕出しも承ります。お気軽にパンフレットをご請求ください。写真の『彩の国 うなぎづくし(2,100円)』は、一つめはとろろをかけて、二つめは肝といっしょに、三つめは、特製割り下をかけて、四つめは、サラダといっしょに、いろいろな味をお楽しみください。

**BASIC DATA**  
☎ 上尾市上町1-5-19  
🕒 11:30~14:30 16:30~22:00(ラストオーダー午後9時)  
📅 休年末年始 📍 P11台

**柏座** **大穀 上尾店** ☎773-8865  
お薦め一品：石焼きひつまぶし



店内で裂いた鰻を紀州備長炭で焼き上げ、自信を持って提供しています。久保田や八海山などのお酒や、熊本の焼酎などのアルコールも充実し、法事など大小宴会にも対応できます。石焼きひつまぶし(1,785円)は、大穀自慢の鰻を3つの食べ方で楽しめる大人気商品です。また、当店でしか味わえない商品ですので、ぜひご賞味ください。

**BASIC DATA**  
☎ 上尾市柏座4-5-14  
🕒 11:00~22:00(ラストオーダー21:15)  
📅 休年中無休 📍 P20台

**小敷谷** **大衆割烹 みさを** ☎781-8911  
お薦め一品：うな玉丼



裂きたての味。うなぎとごぼうの玉子とじをご飯にのせたうな玉丼(1,000円)は野菜サラダ・味噌汁・おしんこが付いたお得な丼です。うな重(松)1,500円、(竹)1,300円。うなぎのほかにも多数のおすすめ定食(700円より)あります。ランチタイムはコーヒーサービス、夜は割引券発行中

**BASIC DATA**  
☎ 上尾市小敷谷854-11  
🕒 11:30~14:00(ランチタイム)17:00~23:00  
📅 休月曜日 📍 P10台

**向山** **割烹 藤よし** ☎781-2486  
お薦め一品：鰻の巻き寿司



春夏秋冬、四季折々の素材に手間を惜しまず、手間を掛けず四季折々の料理が実に楽しいアットホームな雰囲気のお店です。うなぎはコースの中で一品になりますが、鰻の白焼き、鰻の柳川風鍋、鰻の巻き寿司(写真)などお客様の要望にお応えします。料理の出会いに是非感動してください。また、コースは5,000円より料理などご相談に応じます。ホームページもご覧ください。

<http://members.jcom.home.ne.jp/fujiyosi/>

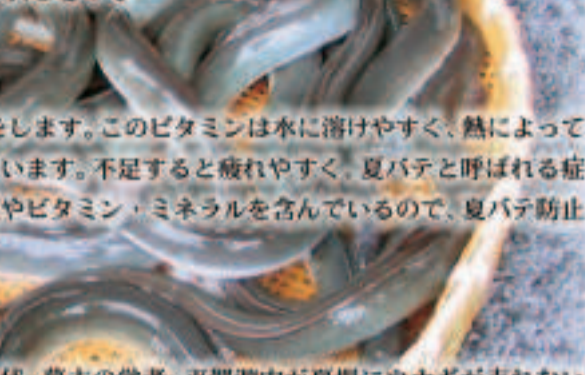
**BASIC DATA**  
☎ 上尾市向山509-1  
🕒 11:00~14:00 17:00~22:00 昼は月~金曜日、土日祭日は予約の場合のみ営業  
📅 休不定休 📍 P有



# 大特集!!

ホームページ(<http://www.ageonet.jp/tokudane/unagi/>)  
にはお店の詳しい情報も掲載しています。

持ちよく刺激してくれる香ばしき、タレがし  
のったうなぎのおいしさが口の中に広がる。  
れのごだわりがおいしさを生み出す。  
ください。



とします。このビタミンは水に溶けやすく、熱によって  
います。不足すると疲れやすく、夏バテと呼ばれる症  
やビタミン・ミネラルを含んでいるので、夏バテ防止  
代、幕末の学者、平賀源内が夏場にウナギが売れない  
を食べると夏負けしない」という民間伝承からヒント  
を助めた。すると物知りとして有名な源内の言うこと  
後、他の鰻屋も真似るようになり定着した説が一般的  
来する話は他にも説がある。

**本町** **割烹 弥作** ☎771-0827  
お薦め一品：くりから



見た目は焼き鳥のような鰻の串焼き くりからは(740円)は  
夏のおつまみに最適の一品です。  
どのお酒にも合い、夏バテ防止にうってつけです。創業当時から  
つぎたしされた秘伝のタレがからんだうなぎは、うなぎの脂  
とタレの甘みが絶妙に口の中に広がり、顔がほころびます。  
うなぎは「特」800円、「竹」1,600円、「松」2,000円もあり  
ます。秘伝のタレで焼いたうなぎを是非ご賞味ください。

**BASIC DATA** ☎ 上尾市本町4-1-31  
☎ 11:30~13:30(ランチタイム) 17:00~22:00  
休 不定休 P 有

**宮本町** **うなぎのまるます家 アリコパール店**  
お薦め一品：あやめ丼 ☎775-2260



本店の味を継承した鰻料理をお楽しみください。豊富なメ  
ニューを用意してご来店をお待ちしています。  
<アリコパール店ヒット商品>  
彩彩御膳 1,880円(蒲焼・刺身・天ぷら・茶碗蒸し・香の物・ご飯・味噌汁)  
あやめ丼 1,380円(酢の物・茶碗蒸し・香の物・味噌汁)

**BASIC DATA** ☎ 上尾市宮本町1-1 アリコパールデパート館6階  
☎ 11:00~22:00  
休 7月は無休 P デパート館駐車場をご利用ください。

**倉田** **うなぎの赤坂** ☎728-3944  
お薦め一品：うなぎ重得特上



当店自慢の江戸前うなぎは、ご注文をいただいてからさばきま  
す。ふっくらしたうなぎは重箱からはみ出るビックサイズ、口  
の中でとろける絶品うなぎをぜひご賞味ください。お薦めのう  
なぎ重得特上は2,400円。また、うなぎのたたき(2,300円)は  
遠方より来るお客さんもいるくらい絶品です。大小宴会  
(3,500円~うなぎ重付、30名まで)承ります。

**BASIC DATA** ☎ 桶川市倉田11-3 明星院そば  
☎ 11:00~14:00 17:00~21:00  
休 木曜日・第3水曜日 P 10台

**加納** **藤はら** ☎728-9900  
お薦め一品：蒲焼定食



梅林に囲まれ、大きな栗の木がある店。デジタル化された社会  
にほっと一息癒し空間藤はら。美味しい料理に舌鼓をうちなが  
ら緑色の景色に普段の疲れが癒されます。ご主人が一つ一つ丁  
寧な行程を踏んで焼きあがったうなぎは口の中でおいしさとな  
りあふれ出します。本当のおいしさに出会えます。  
鯉の洗い、長串蒲焼、サラダ、肝吸、ご飯、香の物、果物、コー  
ヒーが付いた蒲焼定食(2,100円)が一番人気。一階のモダン  
な店内の他に座敷もあります。うなぎだけでなく、ふく、すっ  
ぽん、ゆば懐石、懐石料理も是非ご賞味ください。  
ご法事お祝事バス送迎可能。

**BASIC DATA** ☎ 桶川市加納1764  
☎ 11:30~14:00 17:00~21:00(ラストオーダー)  
休 水曜日 P 25台

**小敷谷** **うなぎのまるます家** ☎725-1324  
お薦め一品：鰻の梅ちらし



鰻の旨味(おいしさ)は何とんでも口の中でとろけるような  
やわらかさと長い歴史の中で培われた秘伝のたれがその店の味  
を作り出します。ぜひ一度、まるます家の味をご賞味ください。  
天然うなぎ取り扱い(岡山産・茨城産) 出前迅速(2km圏内)  
お薦めの鰻の梅ちらしは1,550円。

**BASIC DATA** ☎ 上尾市小敷谷880 東急ショッピングセンター  
☎ 11:00~21:00  
休 水曜日 P 商店街駐車場有り

**北** **川魚料理 平屋** ☎774-0986  
お薦め一品：うなぎ重



新鮮なうなぎをふっくらと蒸し上げ、やわらかいうなぎ重(写真  
は1,800円)をお客様にお出しするのを心がけています。うな  
ぎ料理の他にも一品料理が充実していますので、ぜひご賞味く  
ださい。大小宴会(70名まで2,500円~)も承ります。

**BASIC DATA** ☎ 桶川市北1-14-4  
☎ 11:00~21:00  
休 月曜日 P 店舗両サイド30台OK

**川田谷** **川魚料理 山中** ☎787-0834  
お薦め一品：うなぎ重



四季折々の味わい深いお料理と真心こめたおもてなしを心掛  
けています。お薦めうなぎ重(写真 )をはじめ、当店名  
物のうなぎ料理をご賞味ください。大・小ご宴会(100名まで)  
からご法事、ご慶事などご予算に応じて承りま  
す。マイクロバス無料送迎あり。

**BASIC DATA** ☎ 桶川市川田谷2291  
☎ 11:00~14:00 17:00~21:00  
休 木曜日 P 大型駐車場完備

**栄** **うなぎの米作** ☎722-8017  
お薦め一品：うなぎ(上)二段重



当店自慢のうなぎ(上)〔写真2,000円〕はうなぎを2層重ねた  
逸品です。長崎県産のうなぎを使用しており、うなぎの他にも  
どじょうの唐揚げ、馬刺、生ゆば、手作りさつま揚げなど和食料  
理も提供しています。ご宴会(3,000円~)も承ります。

**BASIC DATA** ☎ 伊奈町栄6-134  
☎ 11:00~13:30 17:00~20:00  
休 水曜日 P 6台

**ふるさと自慢**



**原山 幸男さん(63)**  
市内原市在住  
武蔵野商事  
代表  
福岡県久留米市  
出身

筑紫平野の中央、筑後川と耳納(みのう)連山に抱かれた久留米市は、福岡市、北九州市に次ぐ県内第3の中核都市です。ブリヂストンの創始者・石橋正二郎翁の出身地でもあり、ゴム製品は主要産業の1つ。ブリヂストン、月星化成などの大手企業が林立しています。久留米出身の著名人は各界に大勢いますが、芸能人では松田聖子や藤井フミヤ、競輪の中野浩一などがおなじみの顔ですね。

ふるさとの味といえば、「がめ煮」。いわゆる筑前煮のことですが、筑前(福岡県北西部)から筑後(同南西部)、肥前(佐賀県)まで広がり、九州を代表する郷土料理となっています。根菜類のほか、骨付きの鶏肉は欠かせず、昔は自分の家で飼っていた鶏をつぶして作ったものです。お正月料理の定番ですね。がめ煮の語源は、ガメ(スッポン)の肉を使ったからとか、有り合わせの材料をなんでもかんでも「がめ繰り込んで」煮込んだからともいわれます。もう1つ、久留米はとんこつラーメンの発祥地で、市内には約70件のラーメン店があるとか。機会があったら本場の味を食



▲悠々と流れる筑後川は、ふるさとのシンボル。石橋翁もこの雄大な風景を見て大志を抱いたのでしょか



▲水天宮は1190～1199年(建久年間)の創建。1650年(慶安3年)、二代藩主・有馬忠頼公のときに現在地に移りました。勤王の志士、真木和泉はこの水天宮の神官だったとか

べ比べてみてください。

阿蘇外輪山に源を発し、大分、熊本、福岡、佐賀の4県を流れる筑後川は全長143km。筑紫次郎とも呼ばれる九州一の大河です。この大河の懐で、耳納連山の最西端にあたる高良(こうら)山に見守られながら高校卒業まで暮らしました。高良山にはクルメツツジで有名な「久留米森林つつじ公園」や、400年(履中天皇元年)創建とされる「高良大社」があります。筑後川沿い、JR久留米駅から徒歩10分のところにある「水天宮」は全国の水天宮の総本宮で、毎年8月5日から7日まで夏大祭が行なわれ、5日の夜には筑後川花火大会も開催。1万2000発が打ち上げられ、西日本随一の賑わいです。

子供の頃から走ることが大好きで、中学、高校と陸上部(長距離)に所属。久留米商業時代の先輩にはフルマラソンで初めて2時間20分を切った中尾隆行さん(中京大学陸上部・部長)がいます。同窓会東京支部の幹事を務めている関係で今でも交流があり、数年前、支部同窓会をもち立てようと名古屋から特別参加いただいたこともあります。地元でも毎年5月に同窓会が開かれますが、なかなか参加できなくて……。一昨年、同窓会で帰郷したとき、20階建てのりっぱな市庁舎を見て驚きました。県外からも視察にくるそうで、最上階の展望台から筑紫平野が一望でき、新たな観光スポットとして人気です。



**= 水野靖夫先生の =**

**目からウロコの日本語講座**

**【日本人は否定形が好き】**

高校時代、「私は死にたくない」という題名の洋画のポスターを見たことがあります。冤罪の女死刑囚の話だと思えます(映画は見てないので推測です)。そのポスターの原題は「I want to live.」、つまり直訳すれば「私は生きたい」でした。

「私は死にたくない」と「私は生きたい」では、ずいぶんインパクトが違ふと感じると同時に、日本人と西洋人とでは、発想が逆だと思いました。

「百聞は一見に如かず」という諺も、英語では「Seeing is believing.」、つまり「見ることは信ずることである」です。つまり、英語は肯定形であるのに、日本語は否定形なのです。

論語に「己の欲せざる處は人に施すなかれ」という教えがあります。紙幅の関係で英文は割愛しますが、これと似た英語の諺は「汝の欲するところを人に施せ」です。

その他、日本では否定形、西洋では肯定形の諺を挙げてみます。

「転ばぬ先の杖」は英語の諺では「予防は治療に勝る」です。「情けは

人の為ならず」は「一つの善行は他の善行に値する」であり、「弘法は筆を選ばず」も「下手な職人は道具に難癖をつける」です。「鶏口となるも牛後となるなかれ」は「ライオンの尾となるよりも犬の頭となる方がよい」です。

そういう諺ばかり選んだのではないのか、と言われそうですが、諺に限らず、一般に日本人は否定形で発想をするのではないのでしょうか。

例えば、最近よく使われるバリアフリーは、「障害自由」ではなく「障害がない」という意味です。フリーパスも、入場自由という意味ではありませんが、日本語に訳せば「入場無料」ではないでしょうか。

イラク人質事件で「自己責任」が問題になりましたが、「Rely on yourself.」は、直訳は「お前自身に頼れ」ですが、こんな言い方をする日本人はいませんよね。「他人を当てにするな」か「他人を頼るな」ですよ。

今月のあひおクイズです。なんということわざでしょう。

**< 見**

※応募先は12面をご覧ください。答えは本文の中にあります。

**上尾夏祭りは、ゆかたでGO!**

全てが揃って断然お得!!  
夏祭りおまかせセット  
★仕立上りゆかた ★帯  
★ゲタ ★きんちゃく  
★オリジナルうちわ  
**5,980円~** (税込) **5点セット**

**無料着付教室  
開催中!!**

10回で、一人で着物が  
着られるようになります。

詳しくはお電話にて

**048-771-0147**

**きもの館 丸屋**  
上尾店 上尾駅前駅南(048)771-0147 上尾市仲町1-7-27  
丸屋鴻巣店 本町コミュニティセンター向かい側 鴻巣駅前 鴻巣市本町8-5-26  
伝統の美しさに優雅な香りを

**七五三フェア開催中!**

ブランド品からお買得品まで全てを超特価でご奉仕!!

衣装レンタル 美容 着付け 記念撮影 完全トータル  
**オープン2周年記念**  
お得 **スタジオパック**  
スタジオで記念写真を撮る方に  
御予約の上、普段着でご来店下さい。  
七五三姿を美しくお撮りします。  
衣装・小物一式・ヘアメイク  
着付・足袋・髪飾り1点  
写真6切1枚・台紙付  
※8/30(月)まで  
**1枚 ¥6,300~** (税込)  
期間中に限り  
**お出掛けパック** 衣装を着てお出掛けになる方  
衣装・小物一式・ヘアメイク・着付・足袋・髪飾り1点・写真6切1枚・高級台紙付  
**3歳 ¥19,950~** (税込) ※10/30(土)まで  
**5歳 ¥21,000~** (税込) 11/23(祝)まで  
**7歳 ¥27,300~** (税込) 7/5(土)まで  
前撮り無料キャンペーン 8月30日(月)まで



代表取締役社長 八藤南洋さん

三国コカ・コーラボトリングは、1963年の創業以来、埼玉・群馬・新潟の担当エリア3県において地域に密着した販売事業を展開し、他社をリードする強固な経営基盤を構築してきました。6月7日には期待の新商品「コカ・コーラC2」も堂々デビューし、夏場に向けて活気づく同社を訪ね、八藤南洋社長にお話をうかがいました。

**ブランドカに甘えることなく  
組織変革と活性化を推進**

**八藤** コカ・コーラがアメリカで誕生してから、今年で118年。現在は世界約200カ国で販売され、1日に10億杯以上も飲まれているんですよ。

**田中** 時代を超えて愛飲される地球的規模のナショナルブランドですね。

**八藤** 当社は、日本コカ・コーラと

のフランチャイズ制によるボトラーとして埼玉・群馬・新潟3県の担当エリアで製造・物流・販売を展開しています。昨年4月、日本コカ・コーラと全国ボトラー15社により「コカ・コーラナショナルビバレッジ」を設立し、調達・製造・物流における効率化・コスト削減を図り、柔軟な供給体制を構築すべく、10月から事業を開始したところですよ。

**田中** 御社の主力商品は、やはりコカ・コーラですか？

**八藤** コカ・コーラ、ジョージア、爽健美茶、アクエリアスの4大ブランドが軸です。創業以来、40年間ずっと右肩上がり順調に推移してきましたが、清涼飲料業界を取り巻く経営環境は、嗜好の多様化、異業種からの参入により競争も激化し、大きな転換期を迎えています。急激な変化に対応していくためには、ブランドカや成功体験に甘えることなく、社内変革に取り組むことが急務です。そこで、昨年「経営変革」と「営業革新」を柱とする中期経営計画をスタートさせました。

**田中** 優良企業であっても、危機感をもって臨むことが大切なのですね。

**八藤** 企業が成長すればするほど、

組織も複雑になってスピードが遅くなる。「シンプル&スピーディ」をモットーに、社内の組織変革と活性化に取り組み、利益向上を図ることによって地域貢献、社会貢献に還元する。それが、地域に密着した企業市民と

しての務めです。環境保全活動にも力を入れ、社内実践だけでなく、企業向け環境セミナーや、青少年向けエコロジースクールなどを開催して環境の大切さを広く啓蒙しています。



▲6月7日に新発売された「コカ・コーラC2」

▲ニュースや地域情報も表示される地域貢献型自動販売機

**上尾市と防災協定を締結し  
地域貢献型自販機13台を設置**

**八藤** 地域貢献では、奨学金による学生への支援、地域の文化・スポーツ・社会福祉活動への支援等を通して、地域の皆様との触れ合いを大切にしています。地域貢献型自動販売機の設置も、その1つ。上部にLED(発光ダイオード)メッセージボードがあり、市役所等のコンピュータから情報発信できるんですよ。

**田中** 上尾駅周辺では、東口のプラザ館、西口のあげおサイクルポート南と上尾市役所出張所のところにあります。地域情報が楽しいですね。

**八藤** 上尾市内では合計13台、3県全体では56台設置されています。上尾市とは県内初の防災協定を結び、緊急時には避難誘導などの情報が表示されるほか、飲料も無料で利用できるように設定されています。

**田中** 夏に向けて新商品「コカ・コーラC2」も発売され、好調ですね。

**八藤** カロリー半分で、おいしさはそのまま。若者だけでなく、健康を気づかう熟年ファンにも好評いただいております。次世代のコカ・コーラとして新機軸となるでしょう。

■三国コカ・コーラボトリング株式会社  
本社/桶川市加納180  
■聞き手/田中美帆さん(フレッシュあけお)



高砂屋書店  
P.A.P.A上尾店  
上尾市緑丘3丁目3-11-2  
P.A.P.A PRINCES 2階  
048-772-1773

「私がおすすしめします/宮下店長さん」  
この本は、ライフスタイルに潤いを与える『提案書』の様な本です。日常生活の中で、おしゃれ心・遊び心がないと毎日が味気ないものになってしましますが、この本では、パリに住むアーティスト達の「隠れ家」の庭・インテリアを取材し、写真と解説文で紹介しています。感性あふれるアーティスト達は、どんなインテリアに囲まれて、どんな庭を眺めているのか？豊かな生き方のヒントになると思います。



- タイトル/ Là-bas, Papillon (ラ・バ(パピヨン))
- 著者/ chiharu (チハル)
- 発行所/ 講談社

今月のおすすしめの一冊

**パンコン はじめませんか**  
全コース完全個人指導だから初心者も安心”  
7周年記念特別企画 入会金 0円

- シルバーコース
- 一般フリーコース
- MOUS試験コース
- パソコン検定コース
- 教育訓練コース

パソコン検定試験会場(資格取得も安心です) MOUS試験受験会場  
入会金割引券 **5,000円**  
※切取ってお持ち下さい あびお7月号

**TOKYO ネットパソコンスクール**  
上尾市宮本町10番38号中央ビル2F  
上尾校 ☎048-776-5158  
北本校 ☎048-590-2035  
土曜日・日曜日も開校(水曜日定休)

**フィットネス**  
プール  
アスレジム  
スタジオ  
気泡プール  
各種無料プログラム

●スイミングスクール  
●ジュニアファンク  
●空手キッズ

夏のキャンペーン実施中!!  
子供夏休み  
短期教室募集中!!

営業時間  
月~金/10:00~23:00  
土・祝/10:00~22:00  
日/10:00~18:00 無料送迎バスあり

**コナミスポーツクラブ上尾**  
☎048-771-7281  
〒362-0074 埼玉県上尾市春日2丁目15番地1号

ASAHI PRINTING CO., LTD.

私たちはデジタルで  
こころに印象づけます!

TOTAL PRINTING SERVICE  
いつでも どこでも 即対応!

●形の国工場 ●ISO9001認証取得  
アサヒ印刷 クロスメディア21 本 社 TEL 048-541-5152  
上尾営業所 TEL 048-777-0005

**3倍セール 3日間**  
サービスシール3倍 プラス粗品進呈

秋の日帰り旅行(昼食・お土産付)  
★城ヶ島散策とまぐろづくし料理

期日:16年11月7日(日)  
点数:1,000点+5,000円

9日(金)  
7月 10日(土)  
11日(日)

**上尾サービスシール** TEL:771-7306

さいたま水上公園前 葬儀式場  
悲しみの時... あなたの街の **アザレア・ホール**

どこよりも安く  
どこよりも行き届いた  
サービスをお約束!

JA上尾支店 提携式場  
上尾商工会議所 提携式場

私達はすべてのご要望にお応えします  
上尾伊奈斎場つつじ苑も当社が!!

上尾・伊奈斎場つつじ苑を使用した場合  
全部揃ってセット価格 **94,000円**  
セット提供品目と同業他社との比較表(本体価格)

アザレアセット品名	金額	同業他社の提供平均価格
棺	40,000円	60,000円
骨容器	7,000円	8,000円
礼状(100枚)	8,000円	8,000円
遺影写真(カラー)	10,000円	20,000円
ドライアイス	8,000円	8,000円
位牌塔婆・印刷物	15,000円	30,000円
盛菓子	6,000円	10,000円
司会進行		10,000円
式場サービス	<b>無 料</b>	10,000円
役所手続		
葬具合計	<b>94,000円</b>	164,000円

365日館内ご見学、生前相談を承ります  
安心のフリーダイヤル **0120-65-0983**

**アザレア・ホール** 株式会社彩上  
〒362-0031埼玉県上尾市東町3丁目1963-2  
TEL:048-777-1911 FAX:048-777-1912



## ロータリークラブ・ライオンズクラブ 新会長をご紹介します



地域への様々な奉仕活動を展開しているロータリー・ライオンズ・ライオネス各クラブの会長が7月から交代しました。  
新会長のもと、各クラブの一層の活躍が期待されます。



上尾ロータリークラブ  
尾花正明



上尾西ロータリークラブ  
増山一豊



上尾東ロータリークラブ  
岩瀬熊雄



上尾北ロータリークラブ  
大國 博



上尾ライオンズクラブ  
深山英孝



上尾中央ライオンズクラブ  
申橋 貢



上尾武蔵ライオンズクラブ  
太田昌之



上尾ライオネスクラブ  
富士和八重子

## 60歳を過ぎても元気に働くために①

職業生活から引退すべき年齢は、「高齢社会の生活と意識に関する調査」(2000年)によると、60歳は男性11%・女性30%、65歳は男性40%・女性35%、70歳は男性31%・女性14%で、65歳から70歳くらいと考えている人が多い。今年調査すると、数値はさらに上昇すると思われます。また、60歳過ぎの働く目的を見てみると、「生きがいや社会参加のため」と答えている人は少なく、公的年金の支給開始年齢の引き上げや給付の見直し、平均寿命の延び等により「生活

を維持するため」を理由に上げている人が大半になっています。では、60歳を過ぎても元気に働くためには、国の高齢者雇用対策や企業の継続雇用の実情を知り、自分はどんな行動や意識を持たなければいけないかについて、これから3回に分けて書いていきます。(次回9月に掲載)



### 上尾ものづくり協同組合

上尾市本町一丁目1-19  
TEL048-775-3007 FAX048-772-7670  
※厚生労働省埼玉労働局委託事業「65歳継続雇用達成事業」に取り組んでおります

### 求人情報

☆ご希望の方は直接事業所にお問い合わせください。

事業所名(所在地)	職種	勤務時間	年齢	募集人員	申込先	その他
ブレイメン(上町)	ホールスタッフ キッチンスタッフ	16:00~24:00 位迄	30歳位迄	若干名	772-8801	委細面談
(株)セイコーセキュリティコスモス(本町)	交通誘導	8:00~17:00	60歳位迄	若干名	771-6607	委細面談
(株)太陽ハース(中妻)	パ ー ト	9:00~16:00	50歳 迄	若干名	773-0812	委細面談 内職可
きもの館 丸屋(仲町)	加工事務	9:30~18:30	22~35歳	若干名	771-0394	委細面談
トータルフォトスタジオ トレヴィイ(仲町)	①美容師 ②スタジオスタッフ	① 応 相 談 ②9:30~18:30	①20~40歳 ②20~29歳	①5名 ②5名	778-5355	委細面談

■求人情報掲載申込先…上尾商工会議所 FAX.775-9090 TEL.773-3111

### “あぴお” 広告取材スタッフを募集

上尾商工会議所では、本紙「あぴお」の広告取材スタッフを募集します。  
◇業務内容/広告営業・取材 ◇募集人員/若干名 ◇出勤日、勤務時間等は相談可。ご希望の方は、履歴書を上尾商工会議所までご郵送ください。追ってご連絡いたします。

### あぴおクイズ 正解者の中から抽選で10名様に粗品をプレゼント!!

**問題** 本紙10面「目からうろこの日本語講座」に問題が出ています。なんとということわざでしょう?

●お答えは/官製ハガキの文章面にクイズの解答と本紙に関するご意見・感想などをお書き添えの上、7月20日(火)必着にて下記宛にご郵送ください。  
●送り先は/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あぴおクイズ」係  
※6月号の正解は「荒沢沼」でした。

※5月号正解者の中から次の方々粗品を進呈いたしました。  
●上尾市/藤野真澄(浅間台)、大西幸江(上尾村)、村岡勝子(富士見)、渡辺未徳(谷津)、浜田スツル(春日目)、深井豊(浅間台)、荒谷裕美(小敷谷) ●伊奈町/板谷明美(小室)、平井貞子(小針新宿)、向山卓壮(大針)

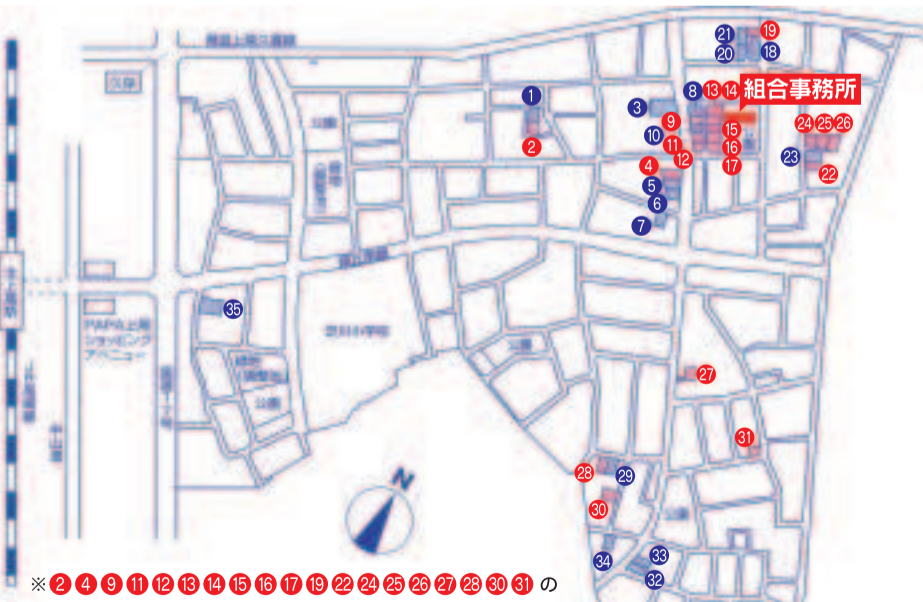


あなたに **ほんき** を おくるまち

# 保留地公売

16区画、申込み順受付中!

■受付時間 AM10:00~PM4:00(土・日・祝は除く)  
■受付場所 上平第三特定土地区画整理組合事務所



※ 2 4 9 11 12 13 14 15 16 17 19 22 24 25 26 27 28 30 31 の  
19区画は売却済みとなっています。

保留地番号	面積(m <sup>2</sup> )	単価(P/m <sup>2</sup> )	公示価格(円)	保留地番号	面積(m <sup>2</sup> )	単価(P/m <sup>2</sup> )	公示価格(円)
NO.1	140.89	151,000	21,274,390	NO.18	130.71	売約済	
NO.2	138.01	売約済		NO.20	173.41	166,000	28,786,060
NO.3	505.66	143,000	72,309,380	NO.21	176.66	142,000	24,943,720
NO.4	246.07	売約済		NO.22	142.47	売約済	
NO.5	150.86	157,000	23,685,020	NO.23	137.37	159,000	21,841,830
NO.6	147.05	167,000	24,557,350	NO.24	144.38	売約済	
NO.7	154.62	154,000	23,811,480	NO.25	144.38	売約済	
NO.8	212.17	171,000	36,281,070	NO.26	161.43	売約済	
NO.9	195.19	売約済		NO.27	165.00	売約済	
NO.10	177.14	172,000	30,468,080	NO.28	124.07	売約済	
NO.11	162.21	売約済		NO.29	124.07	148,000	18,362,360
NO.12	150.14	売約済		NO.30	204.22	売約済	
NO.13	149.78	売約済		NO.31	124.08	売約済	
NO.14	149.78	売約済		NO.32	224.56	159,000	35,705,040
NO.15	149.78	売約済		NO.33	162.53	152,000	24,704,560
NO.16	149.78	売約済		NO.34	151.32	154,000	23,303,280
NO.17	149.78	売約済		NO.35	395.84	139,000	50,990,760
NO.18	211.46	165,000	34,890,900				

※公売区画16区画は、6月21日現在のものです。

案内書のご請求・お問い合わせ

☎ 048(776)6100

上尾市上平第三特定土地区画整理組合  
埼玉県上尾市大字南71番地1

# 7月の運勢

加藤佳孝

九	星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星
満	年	104・95・86 77・68・59 50・41・32 23・14・5	105・96・87 78・69・60 51・42・33 24・15・6	106・97・88 79・70・61 52・43・34 25・16・7	107・98・89 80・71・62 53・44・35 26・17・8	99・90・81 72・63・54 45・36・27 18・9・0	100・91・82 73・64・55 46・37・28 19・10・1	101・92・83 74・65・56 47・38・29 20・11・2	102・93・84 75・66・57 48・39・30 21・12・3	103・94・85 76・67・58 49・40・31 22・13・4
運	勢	今月も良好な月です。遠方からの朗報有り。でもちょっとした事で、怨みを買ったことがあるので人間関係には特に注意!	何事もじっくりよく考える月。急いだり拡張したりはなるべくさけて、わるい中にも良い事を探しながらいっべし。	暗いトンネルから抜け出る様な月です。その時を楽しみに今はひたすら準備に努力すべし。いずれ、明るい光が輝いてしょう。	希望通りに進む時。大いに、活躍しよう。必ず計画は実行できるでしょう。まわりからの応援にも恵まれるでしょう。	万事うまくいく時です。難しい問題でも、うまくさばけるでしょう。時には自己主張で周りを引き付ける事も必要。	種々な問題山積みな月。ものおしせずに、どんどん取り組みましょう。協力者もあらわれ、案外順調にいく時です。出すぎには注意。	大いに活躍の月。物事の方向性を把握して、万事取り仕切って行きましょう。早がてんは、ケガのもと。	粘り強さがポイントとなる時。正しい歩みしながら、どっしりとした態度で、あきらめずに進むべし。	一見、停滞的に思われがちですが、大いに働きのある月です。間口は狭くても、懐は大きく、確固たる信念をもって正しく歩こう。
ラッキーポイント		東	北東	東	南	北東	北	西	東	東
キーカラー		ブルー	イエロー	ホワイト	グリーン	ブラック	オレンジ	レッド	ピンク	グレー

## ①ダーズリンとロイヤルアッサム(3,000円相当)10名様

- ◆今年もどこよりも早く入荷  
ダーズリンファーストフラッシュ  
しかもこのお値段! 50g 980円(税込)
- ◆業務用リキッドアイスコーヒー  
一度飲んだらやみつきになります!  
1箱 1本 312円・6本 1,650円(税込)



提供 **村上珈琲** 上尾市小泉 35-35 TEL 726-4343

## ②施設利用券(3000円相当)を5名の方に

楽しくムリなく、  
カラダといいこと  
見つけよう!!

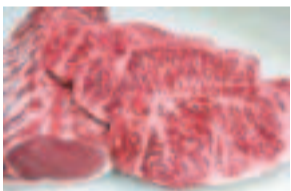
プール・アスレジム・気泡プール、  
各種無料プログラムご利用頂けます。  
(お電話でのご予約必要・16歳以上)



提供 **コナミスポーツクラブ** 春日 2-15-1 TEL 771-7281

## ③お肉ギフト券(2,000円)を5名の方に

黒毛和牛肉の専門店  
ご贈答品として地方発送  
承ります。  
ご注文は電話または FAX  
にて申し受けます。



提供 **(有)大谷畜産** 上尾市原市 3203-2 TEL 721-2977 FAX 721-2847

# あびお読者 プレゼント

あびお読者の皆さまに豪華プレゼントをご提供いただきました。抽選で読者の方にプレゼントいたしますので、ご応募ください。

### 応募要領

- 応募方法/官製はがきに希望するプレゼント名(1点)と番号、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご記入の上、下記宛ご郵送ください。
- 申込締切/7月21日(水)到着分までとします。
- 抽選方法/締切後に各プレゼントごとに抽選します。
- 発表/8月1日より上尾商工会議所HPとくだね館、また本紙9月号紙上にて発表します。  
(<http://www.ageonet.jp>)
- 宛先/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あびお読者プレゼント」係

## ④オリジナルトーナメントキャップ5名様

第4回  
ペルーナレディスカップゴルフトーナメント  
7月2日(金)・3日(土)・4日(日)  
小幡郷ゴルフ倶楽部



開催を記念してオリジナルキャップをプレゼント!

提供 通販でおしゃれを提案する **ペルーナ** 上尾市宮本町4-2 TEL 771-7753

## ⑤英会話レッスン(月4回)体験学習2名様

プレゼント対象者  
幼児・小・中・高・大学生・一般成人

外国人・日本人のペアティーチング  
英検・TOEIC・TOEFL 対応

子ども英会話宿 費用割引あり  
成人英会話宿



提供 **サイエイ・インターナショナル** 上尾市柏座 2-13-10 TEL 774-9313

## ⑥「彩の実」巨峰ワイン(1,890円)相当5名様に

〈プレゼント内容〉

伊奈町の特産品! 最高級の巨峰(2003年度産)を原料にした高品質なロゼワイン(容量720ml)限定3000本の貴重なワイン(はいかがでしょうか?お求めは、伊奈和飲倶楽部へ!



提供 **伊奈和飲倶楽部** 伊奈町小室 9452 TEL 721-1095 FAX 722-5648

## 第4回 ベルーナ レディースカップゴルフトーナメント

7/2(金)・3(土)・4(日)

藤井 かすみ

藤野 オリエ

大山 志保

宮里 藍

- 賞金総額/6,000万円
- 優勝賞金/1,080万円
- 主催/株式会社ペルーナ
- 公認/社団法人 日本女子プロゴルフ協会
- 企画・運営/大広 博報堂DYメディアパートナーズ
- 運営協力/ミスノ

テレビ放送/テレビ東京系列6局ネット  
7月3日(土)・4日(日)16:00~17:15(予定)

●チケットの販売及びお問い合わせ  
ペルーナレディスカップゴルフトーナメント事務局  
TEL.03-3863-1112

**小幡郷** ゴルフ倶楽部 〒370-2202 群馬県甘楽郡甘楽町小幡1535 TEL.0274-74-6161(代)

## DISCOVERY SPORTS EDITION デビュー

全国200台限定 より精悍に、貴方の個性を際立たせる。

ランドローバー・ジャパン正規ディーラー  
**ランドローバー大宮**  
上尾市瓦葺679-1  
国道16号、瓦葺(東)交差点  
TEL:048-721-5801

URL: [www.brc-japan.com](http://www.brc-japan.com)  
定休日: 第2火曜日・毎週水曜日

**PASSO**

## ちょうど自分らしい...

スタイルだけでなく、使いやすさも  
値段もキッチリとおさえておきたい。  
トヨタに合ったみんなのあれこれ。  
パッソ誕生です。

## トヨタカローラ埼玉株式会社

お近くのお店へどうぞ!!

### 上尾本店

TEL(フリーダイヤル)  
0120-05-5941

### 上尾中妻店

TEL(フリーダイヤル)  
0120-58-5941

### 伊奈店

TEL(フリーダイヤル)  
0120-76-5941

## 商工会議所の7月無料相談日

### 法律

- 7日(水)午後1時30分～4時30分  
弁護士 福地 輝久
- 21日(水)午後1時30分～4時30分  
弁護士 藤木 孝男  
※事業上の契約トラブル、消費者金融など金銭貸借の諸問題、交通事故・離婚など人的トラブル、相続・遺言等

### 金融（政府系金融機関）

- 商工中金／1日（木）
- 中小公庫／6日（火）
- 国民公庫／毎週火曜日  
※時間は、午後1時～4時

### 税務

- 9日(金)午後1時～4時  
税理士 長谷部 健二  
※改正消費税、事業継承、相続、贈与、決算、仕訳、申告等

### 労務・年金

- 20日(火)午後1時30分～3時30分  
社会保険労務士・労働安全コンサルタント  
増山 勝利 (TEL 048-775-0977)  
※労務管理、就業規則、年金相談、助成金申請、労働安全管理全般

※法律相談は、電話予約にて申込み  
当日午前9時より受付、先着9人  
(1人20分)で連続の相談は不可

## 経営をサポート マル経資金

マル経資金(小企業等経営改善資金)は、事業の発展を図るために必要な資金を商工会議所が国(国民生活金融公庫)に推薦し、無担保・無保証人でも、低利で融資するものです。お気軽にご相談ください。

- 融資額 550万円+別枠450万円
  - 返済期間 運転資金5年以内、設備資金7年以内(6ヶ月以内据置可)
  - 利率 1.6%(6月10日現在)
  - 融資対象
    - ①当所管内で1年以上同一業種を行っている
    - ②納期到来分の税金を完納している
    - ③従業員が商業・サービス業で5人以下、製造業・建設業で20人以下の事業所
    - ④以前から商工会議所の経営指導を受けている
- ※「マル経」等制度資金のご相談の際は、2期分の申告書・決算書等があると、相談が具体的に進められます。窓口にお越しの際はご持参ください。

★お問い合わせ：上尾商工会議所まで

## 中小企業の皆さまへ 長期・固定金利でお使いみちいろいろ 国の事業ローン(普通貸付)

- 融資額…4,800万円以内
  - 返済期間…運転資金5年以内(据置1年以内) 設備資金10年以内(据置2年以内)
  - 利率…年1.9%(6月10日現在)
  - 融資対象…個人または法人で事業を営まれる方
  - 保証人・担保…保証人・担保(不動産・有価証券等)などにつきましては、お客様のご希望に応じてご相談させていただきます。また、第三者保証人等を不要とする融資もございます。
- ※このほか資金の使いみちにより、融資額・返済期間・利率などが有利な特別貸付もご用意しております。  
※新しく開業する方への特別貸付(新規開業資金等)も充実しています。  
※国の教育ローンもお取り扱い中です。  
※毎週火曜日、午後1時から4時まで上尾商工会議所で「出張相談」を実施いたします。ご利用ください。
- ★お問い合わせ…国民生活金融公庫大宮支店 融資相談係まで  
さいたま市大宮区宮町3丁目1-2 TEL:643-3711  
～国民生活金融公庫は、政府系金融機関です～



## 初級簿記講座開催のご案内

一仕事から決算書作成まで

## 受講生募集

本講座では、簿記のしくみや原理を体系的に、また、段階的にわかりやすく指導します。商工会議所検定試験3級合格を目標に勉強される方、ぜひこの機会に受講してみてくださいはいかがでしょうか。

- ☆開催期間 平成16年8月24日(火)～10月26日(火)まで 毎週火・木曜日(17日間) 午後6時～8時
- ☆場所 上尾商工会議所3階【大会議室】
- ☆講師 埼玉県立上尾高等学校 教諭 吉澤悦夫先生
- ☆受講料 会員企業…1名12,000円(消費税別)

- 一般…1名15,000円(消費税別)
- ☆定員 40名(定員になり次第締切ります)
- ☆申込場所 〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所 TEL773-3111・FAX775-9090
- ☆申込方法 申込書に必要事項を記入の上、受講料を添えてお申込ください。受講料については講習会中止以外はお返し致しません。受講80%以上で修了書を授与します。
- 主催 上尾商工会議所
- 共催 (社)上尾法人会上尾支部・上尾青色申告会
- 後援 埼玉県立上尾高等学校

### 埼玉県教育委員会からのお願い

高校生の就職状況は、昨年に引き続いて極めて厳しい中において、埼玉県教育委員会では、新規高校卒業生の採用率の確保に努力しているところであります。また、最近の傾向として、新規高校卒業生の就職希望者が減少する状況にもかかわらず、就職希望先を県内に求める比率は増加しており、地元企業への就職を希望する生徒は増えております。経営環境が厳しい中、各企業では新規高校卒業生等の採用には、慎重にならざるを得ないことは思いますが、変化の激しい経営環境にあればこそ、企業の将来を担う若い人材の確保も肝要かと存じます。各企業におかれましては、21世紀の地元「彩の国さいたま」を担う新規高校卒業予定者を1人でも多く採用いただきますようお願いいたします。なお、新規高校卒業予定者の求人につきましては、最寄りのハローワーク(公共職業安定所)にお申込みくださいますようお願いいたします。また、9月16日の選考開始日以前に高校生が企業見学等をする際には、選考に係る書類の持参を求めないこととされており、よろしく申し上げます。

## さいしんローン相談会

住宅の購入・建替え、あるいは現在の住宅ローンの借換え、マイカー・教育資金等ローンに関することでしたら何でもご相談ください。

7月10日(土)・11日(日)  
午前9時～午後5時

■上尾支店  
上尾市仲町1-7-26  
TEL 048-771-6621

■伊奈支店 11日(日)のみ営業  
伊奈町寿3-272-1  
TEL 048-723-2222

■上尾西支店  
上尾市中妻4-1-11  
TEL 048-773-7611

■原市支店  
上尾市大字原市2304-3  
TEL 048-722-5111

■上尾柏座支店  
上尾市柏座4-6-5  
TEL 048-773-7211

★特別会場★  
1.ニューシャトル内宿駅近く 第11回保留地公売現地案内所内 午前10時～午後4時  
2.伊奈町商工会1階会議室 午前9時～午後3時



## リフォーム・新築・増改築 建築家におまかせ!

企画・設計・施工

総合建設業  
昌栄建設株式会社  
建設業許可(般-6)第28031号  
昌栄設計事務所  
一級建築士事務所登録(4)第996号  
上尾市中新井380-5  
☎048-781-1675  
E-mail:shoei-kk@jcom.home.ne.jp

## 快適な生活環境作りを応援します

ご家庭でお困りの事がありましたら  
お気軽にご相談下さい。迅速に対応します。

ごみ処理  
浄化槽清掃・管理

さいたま・上尾・桶川・北本・伊奈  
給水装置工事及び下水道指定工事店

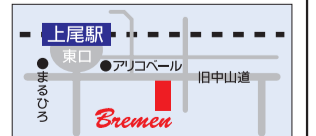
株式会社 上尾サービスセンター  
上尾市愛宕1-9-13(安藤第一ビル)  
TEL:048-771-0907(代) FAX:048-771-0911

## 恒例の生ビールフェア開催 7月7日(水)～10日(土) 4日間

生ビール中ジョッキ480円が  
半額の240円!! (税込) 何杯でもOK

さらに 期間中、ブレームンのおすすめ料理を特別価格、1皿500円(税込)にて多数ご用意いたします。たとえば…ローストビーフのサラダ 特価500円  
●暑気払い夏のご宴会等ご予約も承っております。

ブレームン Bremen  
120席/駐車場なし  
上尾市上町1-5-7 TEL:048-772-8801(月曜定休)

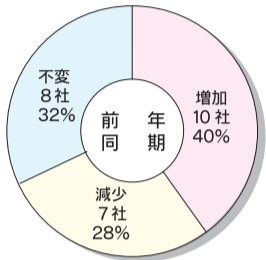


## 業況は依然低水準で足踏み 第1四半期景況調査報告より

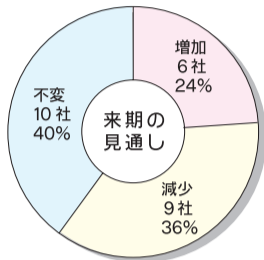
商工会議所は、四半期ごとに実施している中小企業景況調査（管内製造業25社）の調査結果（平成16年4月～平成16年6月）をまとめ、全国ロボ調査（全産業対象早期景況観測）と比較をしました。

売上について景況調査では、前年同期と比べ「増加」10社、「減少」7社、「不変」8社となり、来期の見通しについては、「増加」6社、「減少」9社、「不変」10社となっており、前年同期と比べると受注の増加は見られるものの、来期の見通しでは、依然不透明な業況が伺える。また、調査の中では、製品単価の低下・上昇難、需要の停滞、原材料の価格上昇が経営の問題点として回答する企業が多かった。

売上（加工）額（景況調査より）



平成15年4月～6月



平成16年7月～9月

ロボ調査では、建設業は、公共事業関係は全体的に休業同然で、下請受注や民間工事に生き残りをかけている企業や、受注の減少と資材価格の上昇により経営の悪化を訴える声が寄せられている。製造業では、デジタル機器の好調さもあり全体的に好調ではあるが、原材料の高騰が経営に影響している。

卸売業では、企画販売や催事販売など販売努力によって売上は確保しているが、相変わらず厳しい。また、小売業・サービス業においては景気が上向きと言われているが、末端まで感じられず、消費者は必要最小限度の買い物で手控えているという声が多く寄せられている。

業況は、依然足踏み状態にあり不透明な状況が今後も続くと思われ。

### 会員企業の異動

- 事業所名の変更
    - ▽(株)やまとメイクサービス (ティークリーン)
    - ▽社会保険労務士法人斎藤マネジメントオフィス・アンジェロ (斎藤 幸)
  - ▽社会保険労務士法人斎藤マネジメントオフィス・アンジェロ (斎藤 幸)
  - 事業所所在地の変更
    - ▽社会保険労務士法人斎藤マネジメントオフィス・アンジェロ (今泉 178-1 (今泉))
  - 代表者名の変更
    - ▽(有)誠文堂 新井由貴子(新井啓水)
- ※ ( ) 内は異動前

### 商工会議所の新入会員をご紹介します

事業所名	代表者名	所在地	業種
(有)佐々木製銃火薬店	佐々木 茂	上野	猟銃販売修理業
ジェイサービス	神保孝二	原市	空調設備
テクノプラン(株)	小園江文	菅谷	コンピューター応用機器設計
(有)ウイニング	神戸憲一	本町	運送業
ばいく屋さんひこうきくも	配島 実	平方	オートバイ販売修理
医療ガス工事のハマダ	浜田喜吉	原市	医療設備
越川利明税理士事務所	越川利明	小敷谷	税理士事務所
(有)長嶋製作所	長嶋 哲	平方	看板製造取付
(有)ニッコー	西田米蔵	中分	金属製品組立
(有)エムシステムズ	佐藤猛博	上	石材業
(有)ABCクラブ	藤木由起夫	本町	スーパーマーケット
やきとり謙ちゃん	中川 謙	原市	飲食業
(有)大信サッシ	奥隅一男	本町	アルミサッシ取付
m Sugawara	菅原実花	愛宕	服飾雑貨製造企画販売
小川企画	小川明仁	本町	イベント用テント販売
酒肴 ひで坊	香月英雄	仲町	飲食業
青華書道会	内堀青華	西門前	学習・教育業
(株)ラボ・リーディングカンパニー	荻野宏行	向山	事務代行業
(株)アイチ研修センター	藤井 清	領家	教習機関
リブテック(有)	中村好克	本町	地盤調査・地盤改良
(有)井上動物病院	井上平太	小泉	動物病院
上尾脳神経外科クリニック	山口純一	本町	医療機関
遠山モータース	遠山謙二	東町	自動車整備業
(有)トラスト	神野弘光	領家	荷扱包装・梱包業



**第24回関東ブロック大会上尾大会 9月16日(木)・17日(金)開催**  
 上尾商工会議所青年部では、関東ブロック大会上尾大会の主管青年部として、「〇[en]～YEGから始まる無限の可能性～」を開催テーマに上尾市文化センターで開催します。〇[en]は、楽しい宴・燃えさかる熱き炎・商売の円・人を助ける援・自分自身をプロデュースする演・そして人と人の縁など[en]の響きには様々な意味があります。ヘッドタウンの上尾市には一言でこれだといえる物などはないかもしれませんが、それらが輝くから魅力が街という訳では決まてありません。一番大事なのはそこに住む人が輝くことが出来る〇[en]があるかではないでしょうか？地域を原点・人を接点とし、そこから広がる可能性を秘めた〇[en]がここにあります。上尾YEGは、今回の大会で人と人が結びつくことで出来る〇[en]が持つ無限の可能性を実感していただきたいと思います。そして、新しい時代への指針となるべく大会を目指します。この大会が「〇[en]」となり、あなたにげんきをおくるまち 上尾の元気を発信します。

大会の開催要綱については上尾商工会議所青年部ホームページを是非ご覧ください。  
<http://www.ageocci.or.jp/yeg/kanblo/>

## 補聴器

世界の一流補聴器から最適な補聴器を

お気軽にご相談下さい

仲町 1-7-11  
 TEL 773-5100 FAX 771-1716  
 E-mail ha-info@matue.co.jp

## サラダ館のお中元

### 全国宅配無料

30%全国宅配無料でお持ち帰りの場合は40%引き!

サラダ館 伊奈中央店  
 伊奈町小室5165-1 伊奈役場前  
 TEL: 722-4029 FAX: 720-7466

### 山は富士 菓子は駿河の銘菓選

- 栗の里 農林水産大臣賞(大栗一粒入)
- 上尾さぶれ 中小企業庁長官賞(郷土銘菓)
- 彩玉ぼてと 全日本技術優秀賞(郷土銘菓)
- 平安 名誉総裁高松宮大賞
- 栗最中 靖国神社献上 伊勢神宮献上

お中元・ご贈答品として高級和菓子の事なら赤坂で修業の店、駿河屋でご注文お待ちしております。

御菓子司 駿河屋  
 上尾市愛宕1-27-6 TEL&FAX.048-772-0495

## 500円OFFクーポン

有効期限: 2004年7月31日(土)まで

- 現金での購入の際に本体価格より500円割引いたします。(特価品は除く)
- 他の割引サービスとの併用はできません。
- 1回のお買い上げにつき、1枚のみ有効。

音と映像の専門SHOP  
 ミュージックヨッパ マスマヤ  
 上尾西口店 773-1751 桶川西口店 786-8955  
 上尾東口店 771-6141 東大宮店 665-6951

**モンシェリー(上尾西口駅前)上尾特産農産物即売会開催のお知らせ** 生産者の方が直接販売しますので、新鮮・安全・安心です。  
 ●実施日/7月18日(日)・8月10日(火) ●時間/午前9時30分～売切れ次第終了 ●場所/モンシェリーポケットパーク

## 3周年

7月、8月、9月の3ヶ月 感謝のイベント盛りだくさん!

Dining Kitchen  
 海苔巻屋の新春  
 ○年中無休 ○営業時間 11:30～24:00  
 TEL FAX 048(777)4277  
<http://www.shinkichi.co.jp>

## 2時間 飲み放題コース

¥5,000(税込)より  
 旬の厳選素材をいんだんに!

お料理コース  
 昼 1,200円より  
 夜 3,000円より  
 お気軽にご相談ください

お座敷・個室ございます (2～50名様)

## セブンシューズ Aフィットは シューフィッターのいるお店

オンリーワンの はき心地と個性を!

- お求め後のフィッティング調整無料
- 好評の足型測定は毎金土曜日

上尾西口モンシェリー内  
 Tel 048-771-0213

FASHION SHOES SHOP  
 セブンシューズ Aフィット

## 10%OFF割引券

7月末日まで割引券持参のこと  
 ※レディースコースは除く

完全個室の静寂とアロマの香りに包まれて、癒しの一刻をどうぞ  
 鍼灸・マッサージ・リフレ・アロマ  
 20分、2,000円～60分、6,000円

予約制 0120-38-2068(木曜定休)

モンシェリー3号館 2F  
 リフレッシュサロン 治療院 ラ・サンテ  
 TEL・FAX 048-777-2068

# 上尾イトマンスイミングスクール

明るく楽しく元気よく！  
泳いで鍛えるところとからだ



**サマー  
キャンペーン  
実施中!**

- 7月・8月入学生は入学金(通常6,510円)が0円に!
- さらに「スイミングバッグ」プレゼント!



## 練習コース

- 週1回コース(3歳6カ月～)  
月曜～土曜のいずれか  
15:30～または16:30～  
※土曜は10:30～もあります  
授業料6,300円/月
- 週2回コース(3歳6カ月～)  
月木・火金・水土のいずれか  
15:30～または16:30～  
授業料7,875円/月
- キッズクラス(2歳6カ月～)  
土曜14:30～  
授業料6,300円/月

## 夏休み短期水泳教室 参加者募集中!

- 期間/  
●Aコース:7月21日(水)～24日(土)  
●Bコース:8月2日(月)～5日(木)  
●Cコース:8月25日(水)～28日(土)
- 時間/14:30～15:30
- 対象/幼稚園児・小学生
- 定員/各コース120名
- 費用/各コース6,300円(2コース目以降のお申し込みは4,200円)

●短期教室受講後、8月・9月入学生は入学金が0円に!

# 上尾イトマンフィットネスクラブ

からだを鍛え、こころを癒す…  
おとなのリセット空間



## 新規ご入会キャンペーン実施中!

- 7月・8月入会の方は入学金(通常10,500円)が0円に!
- さらに「スポーツバッグ」プレゼント!
- ※初めてご入会の方、おひとり様1回に限りです

## メンバーコース

自分に合った  
時間帯をチョイス!

- 16日からのご利用開始なら初月会費半額!  
(ご入会手続き時は翌月分も含め1.5カ月分ご用意ください)

### 利用施設

- 25mプール ●20mプール
- マッサージプール
- マシンジム
- スタジオ ●ジャグジー
- ドライサウナ ●ミストサウナ

### いつでも使えるフルタイムメンバー

利用時間/月曜～日曜 10:00～ラスト  
月会費/10,500円

### 平日の日中から夕方までデイトタイムメンバー

利用時間/月曜～金曜(祝日除く) 10:00～17:00  
月会費/7,350円

### お仕事後のリフレッシュにイブニングメンバー

利用時間/月曜～金曜(祝日除く) 18:00～23:00  
月会費/8,400円

### 午後の合い間を有効にアフタヌーンメンバー

利用時間/月曜～金曜(祝日除く) 15:00～18:00  
月会費/4,725円

### 週末をより豊かにウイークエンドメンバー

利用時間/土曜・日曜・祝日 10:00～ラスト  
月会費/6,300円

### 入会時にご用意いただくもの

#### ■スイミングスクール

- 入学金 6,510円
- 初月授業料
- 保険料 525円
- 金融機関通帳
- 届出印

#### ■フィットネスクラブ

- 入学金 10,500円
- 初月会費
- 事務手数料 2,100円
- 金融機関通帳
- 届出印
- 顔写真1枚 (縦3cm×横2.5cm)

※指定金融機関/埼玉りそな銀行・りそな銀行・武蔵野銀行・埼玉信用金庫・郵便局

### お申し込み・お問い合わせはこちらまで

スイミングスクール 048-775-2161    フィットネスクラブ 048-775-2333

URL <http://www.ageo-itoman.co.jp>

■営業時間/月曜～金曜 10:00～23:00  
土曜 10:00～22:00  
日曜・祝日 10:00～18:00  
(受付時間は営業終了の1時間前まで)

■休館日/毎月30日・31日・年末年始

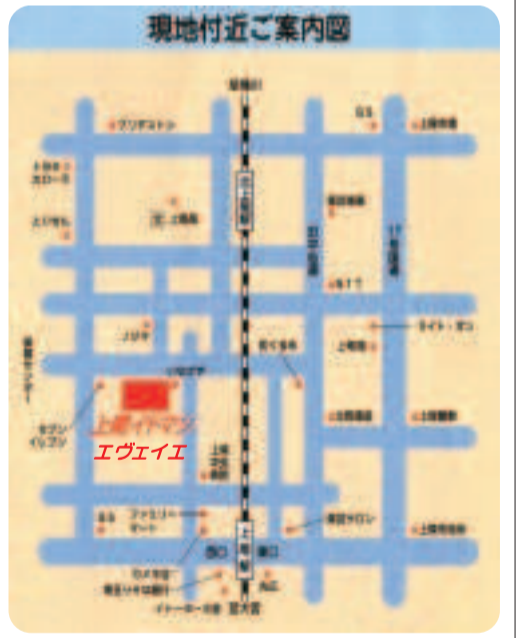
### ■SHOPPING & GOURMET

# 上尾イトマン スイミングスクール フィットネスクラブ

インポートショップ **EVERILLER**

■所在地/  
上尾市春日1-4-16

※駐車場完備(いなげやさん・ノジマさん共通)



**施設見学  
随時受付中!**

# EVERILLER

インポートショップ エヴェイエ

全商品  
**5～80%OFF**  
(一部除外品もあります)

## 15th Anniversary Sale

7/1(木)～8/31(火) ●3,000円以上お買い上げの方に粗品プレゼント!



Roberta 小皿&タオルセット  
**40%OFF** ¥1,050→¥630



Rainbow Bear 特大バスタオル  
**20%OFF** ¥3,990→¥3,192



ローズ  
フローティングキャンドル  
**30%OFF**  
S ¥315 → ¥221  
L ¥473 → ¥331

サマーバッグ10～30%OFF



BRONNLEY  
アロマボディケアグッズ  
**ALL 20%OFF**

BOHEMIA ガラス花器、  
ワイングラス等  
**10～50%OFF**



●お食事&喫茶は2階・カフェテリアへどうぞ!  
パスタランチ  
¥1,050 **大好評!**  
(パスタ、サラダ、デザート、コーヒーまたは紅茶)

インポートショップ **エヴェイエ**  
**PHONE 048-776-1155**  
■営業時間/SHOP 10:00～20:00  
CAFE 11:00～18:00  
■定休日/月曜日